

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 686/2001 της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 687/2001 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, περί αποφάσεως να μη δοθεί συνέχεια στον 34ο επί μέρους διαγωνισμό λευκής ζάχαρης που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1531/2000	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 688/2001 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 689/2001 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	6
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 690/2001 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2001, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 691/2001 της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	15

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2001/274/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Απριλίου 2000, περί του μέτρου που εκτελέστηκε από την EDF υπέρ ορισμένων εταιρειών χαρτοβιομηχανίας ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1061]

18

2001/275/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 2001, σχετικά με λεπτομέρειες εκτέλεσης της απόφασης 2000/596/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την επιλεξιμότητα των δαπανών, τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου και τις εκθέσεις εφαρμογής στο πλαίσιο των ενεργειών που συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 736]

27

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για τροποποίηση της απόφασης 93/402/ΕΟΚ, περί των υγειονομικών όρων και της κτηνιατρικής πιστοποίησης που απαιτούνται για την εισαγωγή νεφών κρεάτων προερχομένων από ορισμένες χώρες της Νότιας Αμερικής, έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη η υγειονομική κατάσταση στην Αργεντινή ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1040] 41

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 686/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Απριλίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή
για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	87,6
	204	46,7
	212	117,1
	999	83,8
0707 00 05	052	140,4
	624	89,6
	628	144,3
	999	124,8
0709 90 70	052	115,6
	204	66,5
	999	91,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	78,7
	204	46,4
	212	45,7
	220	57,2
	624	56,6
	999	56,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	96,2
	400	94,5
	404	108,8
	508	97,9
	512	90,3
	528	88,2
	720	128,4
	804	112,2
	999	102,1
	0808 20 50	388
512		79,1
528		81,1
999		81,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 687/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 4ης Απριλίου 2001****περί αποφάσεως να μη δοθεί συνέχεια στον 34ο επί μέρους διαγωνισμό λευκής ζάχαρης που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1531/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, διεξάγονται επί μέρους διαγωνισμοί για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000, είναι δυνατόν να απο-

φασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε ορισμένο επί μέρους διαγωνισμό.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στον 34ο επί μέρους διαγωνισμό λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 και του οποίου η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει στις 4 Απριλίου 2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 69.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 688/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Απριλίου 2001

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁴⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυλώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Απριλίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος (²)
1703 10 00 (¹)	9,40	—	0
1703 90 00 (¹)	11,76	—	0

(¹) Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

(²) Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 689/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Απριλίου 2001
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 1968, που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽⁴⁾. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως

των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό.
- (5) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (6) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (7) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γωμώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,76 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	36,25 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,76 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	36,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4214
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	42,14
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	42,33
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	42,33
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4214

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 690/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 2001

για τη θέσπιση ειδικών μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 38 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινοτική αγορά βοείου κρέατος διανύει σήμερα περίοδο μεγάλης κρίσης που οφείλεται στην έλλειψη εμπιστοσύνης των καταναλωτών στο βόειο κρέας, η οποία προκλήθηκε από την εμφάνιση νέων κρουσμάτων σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ). Τόσο η κατανάλωση όσο και η παραγωγή έχουν πέσει σε άνευ προηγουμένου χαμηλά επίπεδα με αποτέλεσμα τη σημαντική μείωση των τιμών παραγωγού. Εκτιμάται ότι η κρίση πρόκειται να συνεχιστεί ακόμη για ορισμένο χρονικό διάστημα. Το άρθρο 38 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 προβλέπει ότι, όταν στην κοινοτική αγορά σημειωθεί ουσιαστική αύξηση ή πτώση των τιμών και η κατάσταση αυτή πρόκειται να συνεχιστεί, κατά τρόπον ώστε να διαταράσσει ή να απειλεί να διαταράξει την αγορά, πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα.
- (2) Ένα τέτοιο μέτρο ελήφθη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2777/2000 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 2000, περί θεσπίσεως εξαιρετικών μέτρων στήριξης για την αγορά βοείου κρέατος⁽²⁾ όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/2001⁽³⁾, ο οποίος προβλέπει ένα καθεστώς αγορών με σκοπό την καταστροφή των ζώων ηλικίας άνω των 30 μηνών και, κυρίως, των ζώων τα οποία, κατά τη σφαγή, δεν έχουν υποβληθεί σε δοκιμή για ΣΕΒ.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2777/2000 εφαρμόζεται μέχρι τις 30 Ιουνίου 2001 το αργότερο. Η απόφαση 2000/764/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2000, περί των ελέγχων στα βοοειδή για την παρουσία σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών και περί της τροποποίησης της απόφασης 98/272/ΕΚ για την επιδημιολογική παρακολούθηση των μεταδοτικών σπογγώδων εγκεφαλοπαθειών⁽⁴⁾, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλα τα βοοειδή ηλικίας άνω των 30 μηνών που προορίζονται για συνήθη σφαγή με σκοπό την ανθρώπινη κατανάλωση υποβάλλονται σε μία από τις εγκεκριμένες ταχείες δοκιμές που απαριθμούνται στο παράρτημα IV μέρος Α) της απόφασης 98/272/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 1998, για την επιδημιολογική παρακολούθηση των μεταδοτικών

σπογγώδων εγκεφαλοπαθειών και για την τροποποίηση της απόφασης 94/474/ΕΚ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/764/ΕΚ από την 1η Ιουλίου του 2001, το αργότερο.

- (4) Υπό το φως των εξελίξεων, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ένα νέο ειδικό καθεστώς αγορών για το κρέας που προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν υποβληθεί σε δοκιμές, το οποίο θα επιτρέπει στα κράτη μέλη να αποθηκεύουν κρέας ως μια άλλη δυνατότητα επιλογής εκτός από την καταστροφή, από την 1η Ιουλίου του 2001, το αργότερο, αλλά το οποίο μπορεί να εφαρμοσθεί νωρίτερα στα κράτη μέλη που επιθυμούν να το εφαρμόσουν πριν από αυτή την ημερομηνία ή στα κράτη μέλη στα οποία επιτρέπεται να μην εφαρμόζουν πλέον τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2777/2000.
- (5) Λαμβανομένης υπόψη της έκτασης της κρίσης της ΣΕΒ και, ιδίως της πιθανής της διάρκειας, καθώς και, συνακόλουθα, του μεγέθους των προσπαθειών που χρειάζεται να καταβληθούν για τη στήριξη της αγοράς, είναι σκόπιμο οι προσπάθειες αυτές να μοιραστούν μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών, ιδίως, ενόψει του μεγάλου αριθμού των ζώων που αναμένεται να αγοραστούν στο πλαίσιο του καθεστώτος καθώς και της περιορισμένης φύσης των δημοσιονομικών πόρων που είναι διαθέσιμοι για την κοινοτική χρηματοδότηση.
- (6) Ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να εφαρμοστεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, δεδομένου ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1996, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2000⁽⁷⁾, προβλέπει ήδη ένα ειδικό καθεστώς γι' αυτό το κράτος μέλος, όσον αφορά ζώα ηλικίας άνω των 30 μηνών.
- (7) Οι αποστολές κρέατος από το Ηνωμένο Βασίλειο και την Πορτογαλία εξακολουθούν να υπάγονται στην απόφαση 98/256/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1998, σχετικά με επείγοντα μέτρα για προστασία από τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών και σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 94/474/ΕΚ και την κατάργηση της απόφασης 96/239/ΕΚ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/692/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁹⁾, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, και στην απόφαση 98/653/ΕΚ της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με επείγοντα μέτρα που κατέστησαν αναγκαία από την επέλευση της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών στην Πορτογαλία⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/104/ΕΚ⁽¹¹⁾.
- (8) Για να εξασφαλισθεί η ορθή λειτουργία του καθεστώτος, είναι αναγκαίο να αποφεύγονται κερδοσκοπικές μετακινήσεις κρέατος και ζώων. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να καθορισθεί μία περίοδος αναγκαστικής κράτησης για τα σχετικά ζώα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 321 της 19.12.2000, σ. 47.⁽³⁾ ΕΕ L 19 της 20.1.2001, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 305 της 6.12.2000, σ. 35.⁽⁵⁾ ΕΕ L 122 της 24.4.1998, σ. 59.⁽⁶⁾ ΕΕ L 99 της 20.4.1996, σ. 14.⁽⁷⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 37.⁽⁸⁾ ΕΕ L 113 της 15.4.1998, σ. 32.⁽⁹⁾ ΕΕ L 328 της 4.12.1998, σ. 28.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 311 της 20.11.1998, σ. 23.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 29 της 4.2.2000, σ. 36.

- (9) Τα προϊόντα που αγοράσθηκαν στην παρέμβαση μπορούν να πωληθούν μετά από την 1η Ιανουαρίου 2002, όταν εφαρμοσθεί το σύστημα υποχρεωτικής σήμανσης που βασίζεται στην προέλευση και το οποίο θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Ως εκ τούτου, πρέπει να απαιτείται οι ετικέτες του προϊόντος να περιλαμβάνουν ένδειξη της χώρας ή των χωρών γέννησης και πάχυνσης των σχετικών ζώων, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000, μαζί με τις ενδείξεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1825/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, για τη θέσπιση λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1760/2000, ανάλογα με την περίπτωση.
- (10) Για να εξασφαλιστούν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα από την άποψη της αποδοτικότητας, οι αγορές πρέπει να περιοριστούν σε κατηγορίες ζώων άνω των 30 μηνών με την εξασφάλιση της απόσυρσης από την αγορά με το χαμηλότερο δυνατό κόστος. Για τον ίδιο λόγο και με σκοπό να αυξηθεί η απαιτούμενη ευελιξία της διαχείρισης του καθεστώτος, οι αγορές πρέπει να αποφασιστούν κατόπιν διαγωνισμού.
- (11) Οι τιμές της αγοράς για τις κατηγορίες που είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο του καθεστώτος και ιδίως οι τιμές για τις αγελάδες, η οποία είναι η πλέον αντιπροσωπευτική κατηγορία, διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από κράτος μέλος σε κράτος μέλος. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καθορισθεί το κατά πόσο σε ένα κράτος μέλος η κατάσταση της αγοράς για τις αγελάδες είναι τόσο αδύναμη που να δικαιολογεί την έκτακτη στήριξη της αγοράς. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να εφαρμοστεί ένα σύστημα εθνικών τιμών ενεργοποίησης. Γι' αυτές τις τιμές ενεργοποίησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι μέσες τιμές της αγοράς για μία αντιπροσωπευτική ποιότητα κατά τα τρία τελευταία έτη κατά τα οποία η κατάσταση της αγοράς ήταν κανονική.
- (12) Για να διασφαλισθεί ο υψηλότερος δυνατός αντίκτυπος στην αγορά, πρέπει να προβλεφθεί ότι καθορίζονται διαφορετικές μέγιστες τιμές προσφοράς ανά κράτος μέλος που είναι επιλέξιμο για αγορές, σε εφαρμογή του συστήματος της τιμής ενεργοποίησης. Κατά τον καθορισμό της μέγιστης τιμής πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ένα ποσό που αντιστοιχεί στα καθαρά έξοδα που προκύπτουν από τη σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση. Δεν πρέπει να καθορισθεί μέγιστη τιμή που να υπερβαίνει την επικρατούσα τιμή στην αγορά προσαυξημένη κατά το προαναφερόμενο ποσό.
- (13) Πρέπει να θεσπισθούν διατάξεις σχετικά με τους όρους παράδοσης και την πληρωμή της κατακυρωθείσας ποσότητας. Είναι σκόπιμο να προσαρμόζονται, εντός ορισμένων ορίων, οι πληρωμές στον υπερθεματιστή, όταν οι πραγματικές παραδόσεις του κρέατος διαφέρουν από την ποιότητα αναφοράς της προσφοράς.
- (14) Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι ελεύθερα να αποφασίζουν σχετικά με το αν το κρέας που έχει αναληφθεί πρέπει να αποθηκεύεται ή να καταστρέφεται. Στην τελευταία περίπτωση, τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν όλα τα

αναγκαία μέτρα για να εγγυηθούν τον τελικό προορισμό για όλο το σχετικό κρέας. Όταν το κρέας προορίζεται για αποθήκευση, τα κράτη μέλη πρέπει να καθορίσουν κατάλληλες μεθόδους αποθήκευσης.

- (15) Για να αποφευχθεί διαταραχή της αγοράς, η διάθεση στην αγορά των αποθηκευμένων προϊόντων πρέπει να εξαρτάται από προηγούμενη έγκριση εκ μέρους της Επιτροπής η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης. Όταν τα προϊόντα διατίθενται για σκοπούς επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των διεθνών συμφωνιών.
- (16) Λαμβανομένων υπόψη των δαπανών στο πλαίσιο του καθεστώτος που πρέπει να χρηματοδοτηθεί από τις εθνικές αρχές, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα έσοδα από τις πωλήσεις των αποθηκευμένων προϊόντων πρέπει να ανήκουν στα κράτη μέλη.
- (17) Πρέπει να θεσπισθεί μία διάταξη ώστε οι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής να ελέγχουν την τήρηση των όρων που καθορίζονται.
- (18) Η Επιτροπή διαχείρισης βοείου κρέατος δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη αγοράζουν κατεψυγμένα σφάγια ή ημιμόρια σφαγίων βοοειδών ηλικίας άνω των 30 μηνών των ακόλουθων κατηγοριών, όπως καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1208/81 του Συμβουλίου⁽³⁾:

- κατηγορία Β,
- κατηγορία Δ, και
- κατηγορία Ε.

2. Τα κατεψυγμένα σφάγια και ημιμόρια σφαγίων δύνανται να αγοράζονται μόνον εφόσον:

- προέρχονται από ζώα τα οποία κατά τη σφαγή υποβλήθηκαν σε μία από τις ταχείες εγκεκριμένες δοκιμές που απαριθμούνται στο παράρτημα IV της απόφασης 98/272/ΕΚ με αρνητικά αποτελέσματα,
- φέρουν τη σήμανση καταλληλότητας που αναφέρεται στο κεφάλαιο XI του παραρτήματος I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾,
- προέρχονται από ζώα τα οποία ήταν παρόντα σε μία ή περισσότερες εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται στο σχετικό κράτος μέλος κατά τη διάρκεια τουλάχιστον έξι μηνών πριν από την σφαγή,
- προέρχονται από ζώα που έχουν σφαγεί πριν από έξι ημέρες, κατ' ανώτατο όριο,
- παρουσιάζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1208/81. Ανάλογα με την περίπτωση, εφαρμόζεται το άρθρο 1 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 563/82 της Επιτροπής⁽⁵⁾, για τον καθορισμό του βάρους του σφαγίου. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν επιπλέον ειδικούς όρους, όσον αφορά την παρουσίαση του σφαγίου,

⁽¹⁾ ΕΕ L 204 της 11.8.2000, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 216 της 26.8.2000, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ L 123 της 7.5.1981, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 121 της 7.5.1981, σ. 2012/64.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 67 της 11.3.1982, σ. 23.

- κατατάσσονται ορθά σύμφωνα με την κοινοτική κλίμακα που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1208/81,
- αναγνωρίζονται από αριθμό σφαγής και από μία σφραγίδα που αναφέρει την κατηγορία και το είδος διάπλασης,
- φέρουν ετικέτα σύμφωνα με το σύστημα που καθιερώνεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/2000, συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 5 του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Η τιμή αγοράς για τα κατεψυγμένα σφάγια που αγοράζονται σε ένα κράτος μέλος δυνάμει του παρόντος κανονισμού καθορίζεται κατόπιν διαγωνισμού.

2. Ο διαγωνισμός ανοίγεται σε ένα κράτος μέλος όταν, κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων, η μέση τιμή της αγοράς της κλάσης αναφοράς της κατηγορίας Δ ήταν σε επίπεδο ίσο ή χαμηλότερο από την τιμή ενεργοποίησης που απαριθμείται στο παράρτημα I για το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Ο διαγωνισμός αναστέλλεται σε ένα κράτος μέλος όταν, κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων, η μέση τιμή αγοράς της κλάσης αναφοράς της κατηγορίας Δ διατηρήθηκε σε επίπεδο υψηλότερο από την τιμή ενεργοποίησης που απαριθμείται στο παράρτημα I για το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Η Επιτροπή αποφασίζει για το άνοιγμα και την αναστολή που αναφέρονται ανωτέρω.

3. Η κλάση αναφοράς είναι 04 στην Ιρλανδία και 03 στα άλλα κράτη μέλη.

4. Οι όροι του διαγωνισμού καθορίζονται στο παράρτημα II.

5. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού αποτελούν γενική διαρκή διακήρυξη πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Για κάθε μεμονωμένη υποβολή προσφορών, οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης συντάσσουν μια διακήρυξη υποβολής προσφορών για δημοσίευση, το αργότερο, την Παρασκευή που προηγείται της καταληκτικής ημερομηνίας για την υποβολή προσφορών, αναφέροντας ιδίως τη διεύθυνση του αρμόδιου οργανισμού που είναι εξουσιοδοτημένος να παραλάβει τις προσφορές. Η προθεσμία για την υποβολή προσφορών λήγει στις 12.00 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών) κατά τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Εντός 24 ωρών από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών, οι οργανισμοί παρέμβασης κοινοποιούν στην Επιτροπή τις προσφορές που έλαβαν.

Άρθρο 3

1. Με βάση τις προσφορές που ελήφθησαν στο πλαίσιο κάθε μεμονωμένης διακήρυξης υποβολής προσφορών και σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, καθορίζεται μια ανώτατη τιμή αγοράς σε σχέση με την κλάση αναφοράς. Μπορεί να καθοριστεί διαφορετική τιμή ανά κράτος μέλος.

Η μέγιστη τιμή δεν υπερβαίνει την τιμή ενεργοποίησης περισσότερο από 14 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα βάρους σφαγίου.

2. Οι προσφορές απορρίπτονται:

- αν η τιμή που αναφέρεται είναι υψηλότερη από την ισχύουσα τιμή για την κλάση αναφοράς της κατηγορίας Δ συν 14 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα βάρους σφαγίου,

- αν η τιμή που αναφέρεται είναι υψηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Είναι δυνατό να αποφασιστεί να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

4. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις προσκλήσεις για υποβολή προσφορών δεν είναι μεταβιβάσιμα.

Άρθρο 4

1. Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν αμέσως τους μεμονωμένους υποβάλλοντες προσφορά για την έκβαση των προσφορών τους.

Ταυτόχρονα, οι υπερθεματιστές ενημερώνονται σχετικά με την ποσότητα που πρέπει να παραδοθεί και την κατακυρωθείσα τιμή.

2. Η παράδοση της κατακυρωθείσας ποσότητας πραγματοποιείται μέσα σε 17 ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα της δημοσίευσης του κανονισμού που καθορίζει την μέγιστη τιμή αγοράς. Το κράτος μέλος μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να παρατείνει αυτήν την περίοδο κατά μία εβδομάδα, κατ' ανώτατο όριο.

Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της παραγράφου 3, το κράτος μέλος καθορίζει το σημείο παραλαβής και το δημοσιεύει στη διακήρυξη διαγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5.

3. Τα σφάγια που παραδίδονται γίνονται αποδεκτά και αναλαμβάνονται, με την προϋπόθεση ότι η αρμόδια αρχή έχει εξακριβώσει ότι πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Επιπλέον, η αρμόδια αρχή ελέγχει συστηματικά και καταχωρίζει το βάρος και την κατάταξη κάθε σφαγίου και διατηρεί τα σχετικά βιβλία.

4. Αν η ποσότητα που πράγματι παραδόθηκε και έγινε αποδεκτή είναι μικρότερη από την κατακυρωθείσα ποσότητα, η εγγύηση:

α) αποδεσμεύεται στο ακέραιο, αν η διαφορά δεν υπερβαίνει το 5 %·

β) εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει:

- εν μέρει, ανάλογα με τις ποσότητες που δεν παραδόθηκαν ή δεν έγιναν αποδεκτές αν η διαφορά δεν υπερβαίνει το 15 %,
- εξ ολοκλήρου, στις άλλες περιπτώσεις.

Άρθρο 5

1. Η αρμόδια αρχή καταβάλλει στους υπερθεματιστές την τιμή που αναφέρεται στις προσφορές τους του αργότερο 65 ημέρες μετά από το πέρας της παραλαβής των σχετικών προϊόντων.

2. Η πληρωμή καταβάλλεται μόνο για την ποσότητα που πράγματι παραδόθηκε εντός του ορίου της κατακυρωθείσας ποσότητας.

3. Όταν αναλαμβάνονται σφάγια κλάσεων κατάταξης άλλων από Ο, η τιμή που πρέπει να πληρωθεί στον υπερθεματιστή για τα σχετικά σφάγια προσαρμόζεται με την εφαρμογή των συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα IV.

4. Η ισοτιμία που πρέπει να εφαρμόζεται στη μέγιστη τιμή αγοράς και στην κατακυρωθείσα τιμή είναι η ισοτιμία που εφαρμόζεται κατά την ημέρα θέσης σε ισχύ του κανονισμού που καθορίζει τη μέγιστη τιμή αγοράς στο πλαίσιο της σχετικής πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

5. Η Κοινότητα συγχρηματοδοτεί 70 % της τιμής του κρέατος που αγοράζεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος χρηματοδοτεί το υπόλοιπο 30 % καθώς και όλα τα έξοδα που αφορούν τις εργασίες που προβλέπεται στα άρθρα 6, 7, 8 και 9.

Άρθρο 6

Μετά την παραλαβή του κρέατος, η αρμόδια αρχή μπορεί να χρησιμοποιήσει τα σχετικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 9 ή να τα καταστρέψει σύμφωνα με το άρθρο 7 με ή χωρίς προηγούμενη αποθήκευση.

Άρθρο 7

Όταν εφαρμόζεται η επιλογή της καταστροφής, η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ότι όλο το σχετικό κρέας υποβάλλεται σε επεξεργασία που προβλέπεται για τα ζωικά απόβλητα και ότι τα παραγόμενα προϊόντα δεν δύνανται να χρησιμοποιηθούν για τρόφιμα ή ζωοτροφές.

Άρθρο 8

1. Όταν το κράτος μέλος αποφασίζει να αποθηκεύσει το κρέας, τότε αυτό μπορεί να αποθηκευτεί είτε με τη μορφή κρέατος με κόκαλα ή χωρίς κόκαλα είτε με τη μορφή προϊόντων σε κονσέρβες. Το σχετικό κράτος μέλος καθορίζει τις προδιαγραφές που αφορούν τον τεμαχισμό, την αφαίρεση κοκάλων, την τοποθέτηση σε κονσέρβες, την αποθήκευση ή/και οποιαδήποτε άλλη εργασία που συνδέεται με τα προϊόντα και την αποθήκευσή τους.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή στο τέλος κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα τις ποσότητες και τα χαρακτηριστικά των αποθηκευμένων προϊόντων.

3. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, η αρμόδια αρχή διενεργεί τακτικούς ελέγχους, για να διασφαλίσει ιδίως τη διαρκή παρουσία των προϊόντων στις αποθήκες.

Άρθρο 9

1. Όταν το κρέας προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από αυτούς που προβλέπονται στο άρθρο 7, μπορεί να διατεθεί:

- χωρίς συγκεκριμένο προορισμό ή χρήση,
- με συγκεκριμένο προορισμό ή χρήση στην κοινοτική αγορά,
- για εξαγωγές για εμπορικούς σκοπούς, ή
- για το σκοπό μιας συγκεκριμένης ενέργειας ανθρωπιστικής βοήθειας σε μία τρίτη χώρα.

Όταν το κρέας χρησιμοποιείται σύμφωνα με την ανωτέρω τρίτη ή τέταρτη περίπτωση, δεν χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή για τις σχετικές ποσότητες.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2001.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα που διατίθενται στο πλαίσιο των τελευταίων τριών περιπτώσεων της παραγράφου 1 χρησιμοποιούνται για το σχεδιαζόμενο σκοπό.

3. Η διάθεση των προϊόντων των τριών πρώτων περιπτώσεων της παραγράφου 1 γίνεται με τρόπο ώστε να αποφεύγεται τόσο η διαταραχή της αγοράς όσο και ο άμεσος ανταγωνισμός με τη διάθεση προϊόντων παρέμβασης.

4. Η διάθεση των προϊόντων δυνάμει της παραγράφου 1 μπορεί να γίνει μόνο μετά από έγκριση της Επιτροπής, η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 43 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999.

5. Όταν ένα κράτος μέλος προτίθεται να διαθέσει αποθηκευμένα προϊόντα με σκοπό την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας σε μία τρίτη χώρα διασφαλίζει ότι τηρούνται όλες οι σχετικές διατάξεις των διεθνών συμφωνιών.

Άρθρο 10

Τα έσοδα από τις πωλήσεις των προϊόντων που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ανήκουν στο σχετικό κράτος μέλος.

Άρθρο 11

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου⁽¹⁾, εμπειρογνώμονες της Επιτροπής συνοδευόμενοι, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, μπορούν να διενεργήσουν επιτόπιους ελέγχους για να εξακριβώσουν την τήρηση όλων των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη, εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου, από την 1η Ιουλίου 2001 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Ωστόσο, από τη θέση σε ισχύ ο παρών κανονισμός:

- εφαρμόζεται στα κράτη μέλη τα οποία δεν εφαρμόζουν πλέον τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2777/2000 σε εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού,
- μπορεί να εφαρμόζεται σε άλλα κράτη μέλη τα οποία ενημερώνουν την Επιτροπή αν και από τότε επιθυμούν να τον εφαρμόσουν.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Τιμές ενεργοποίησης που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2

(ευρώ/100 kg βάρους σφαγίου)

	Ως τις 30 Ιουνίου 2001	1 Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 2001
Βέλγιο	180,0	167,3
Δανία	178,2	165,6
Γερμανία	177,7	165,2
Ελλάδα	158,0	146,9
Ισπανία	158,0	146,9
Γαλλία	218,3	202,9
Ιρλανδία	193,3	179,6
Ιταλία	158,0	146,9
Λουξεμβούργο	188,2	174,9
Κάτω Χώρες	185,2	172,1
Αυστρία	161,5	150,1
Πορτογαλία	158,0	146,9
Φινλανδία	169,4	157,4
Σουηδία	205,7	191,1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Όροι εγκυρότητας των προσφορών

Προσφορές

1. Μπορούν να υποβάλλουν προσφορές μόνον:

- α) τα σφαγεία στον τομέα του βοείου κρέατος που έχουν εγκριθεί κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 σημείο Α στοιχείο α) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, ανεξαρτήτως του νομικού καθεστώτος τους·
- β) οι έμποροι ζώων ή κρεάτων που αναθέτουν τη σφαγή στα εν λόγω σφαγεία για λογαριασμό τους και οι οποίοι είναι εγγεγραμμένοι σε εθνικό μητρώο του φόρου προστιθέμενης αξίας.

2. Οι ενδιαφερόμενοι συμμετέχουν στο διαγωνισμό του οργανισμού παρέμβασης στο κράτος μέλος όπου αυτή έχει αρχίσει είτε με υποβολή γραπτής προσφοράς έναντι αποδείξεως παραλαβής είτε με οποιοδήποτε μέσο γραπτής επικοινωνίας, αποδεκτό από τον οργανισμό παρέμβασης, έναντι αποδείξεως παραλαβής.

3. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλουν μόνον μία προσφορά ανά κατηγορία και ανά διαγωνισμό.

Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι οι ενδιαφερόμενοι δεν συνδέονται μεταξύ τους από πλευράς διεύθυνσης, προσωπικού και λειτουργίας.

Εφόσον υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι αυτό δεν συμβαίνει ή όταν μια προσφορά δεν αντιστοιχεί στην οικονομική πραγματικότητα, η αποδοχή της εν λόγω προσφοράς προϋποθέτει προσκόμιση, από τον υποβάλλοντα την προσφορά, κατάλληλων αποδείξεων ως προς την τήρηση της διάταξης του δεύτερου εδαφίου.

Όταν αποδειχτεί ότι ένας ενδιαφερόμενος έχει υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις, τότε δεν γίνεται δεκτή καμία από τις αιτήσεις του.

4. Στην προσφορά αναφέρονται:

- α) το όνομα και η διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·
- β) η προσφερόμενη ποσότητα των προϊόντων της ή των κατηγοριών που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, εκφραζόμενη σε τόνους·
- γ) η προτεινόμενη τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα προϊόντων της κατηγορίας Δ και εκφραζόμενη σε ευρώ με όριο δύο δεκαδικά ψηφία το πολύ.

5. Μια προσφορά ισχύει μόνον εφόσον:

- α) αφορά ποσότητα τουλάχιστον 10 τόνων·
- β) συνοδεύεται από τη γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά να τηρήσει στο σύνολό τους τις διατάξεις τις σχετικές με τις εν λόγω αγορές·
- γ) προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει συστήσει, πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την εγγύηση διαγωνισμού που αναφέρεται παρακάτω για τον εν λόγω διαγωνισμό.

6. Η προσφορά δεν μπορεί να αποσυρθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής.

7. Πρέπει να διασφαλίζεται το απόρρητο των προσφορών.

Εγγυήσεις

1. Η διατήρηση της προσφοράς μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών και η παράδοση των προϊόντων στην αποθήκη που ορίζεται από τον οργανισμό παρέμβασης εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 αποτελούν κύριες απαιτήσεις των οποίων η εκτέλεση διασφαλίζεται με τη σύσταση εγγύησης ίσης προς 25 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Η εγγύηση συστήνεται υπέρ του οργανισμού παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η προσφορά.

2. Η εγγύηση συστήνεται με κατάθεση μετρητών όπως ορίζεται στο άρθρο 13 και στο άρθρο 14 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽¹⁾ ή σε μία από τις μορφές που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.

3. Όσον αφορά τις προσφορές που δεν έχουν επιλεγεί, η εγγύηση αποδεσμεύεται μόλις γίνουν γνωστά τα αποτελέσματα του διαγωνισμού.

Όσον αφορά τις προσφορές που έχουν επιλεγεί, η εγγύηση αποδεσμεύεται κατά το τέλος της παραλαβής των προϊόντων με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 4.

⁽¹⁾ ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5

17 Απριλίου 2001
 30 Απριλίου 2001
 14 Μαΐου 2001
 28 Μαΐου 2001
 11 Ιουνίου 2001
 25 Ιουνίου 2001
 9 Ιουλίου 2001
 23 Ιουλίου 2001
 27 Αυγούστου 2001
 10 Σεπτεμβρίου 2001
 24 Σεπτεμβρίου 2001
 8 Οκτωβρίου 2001
 22 Οκτωβρίου 2001
 12 Νοεμβρίου 2001
 26 Νοεμβρίου 2001
 10 Δεκεμβρίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Συντελεστές που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3

Κλάση κατάταξης

	S E U R	O	P
Βέλγιο	1,13 ⁽¹⁾	1,00	0,74
Δανία	1,24	1,00	0,78
Γερμανία	1,12	1,00	0,74
Ελλάδα	1,15	1,00	0,98
Ισπανία	1,27	1,00	0,67
Γαλλία	1,22	1,00	0,88
Ιρλανδία	1,07	1,00	0,91
Ιταλία	1,17	1,00	0,89
Λουξεμβούργο	1,20 ⁽¹⁾	1,00	0,83
Κάτω Χώρες	1,07	1,00	0,92
Αυστρία	1,09	1,00	0,87
Πορτογαλία	1,17	1,00	0,83
Φινλανδία	1,15	1,00	0,84
Σουηδία	1,09	1,00	0,76

⁽¹⁾ Όταν τα παραδοθέντα σφάλματα κατατάσσονται ως S ή E, ο συντελεστής είναι 1,65.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 691/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Απριλίου 2001
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 627/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως διορθώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 676/2001 ⁽⁶⁾.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 627/2001,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 627/2001 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 91 της 31.3.2001, σ. 3.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 93 της 3.4.2001, σ. 34.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	0,00	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας	25,72	15,72
	βασικής ποιότητας	55,09	45,09
1002 00 00	Σίκαλη	38,74	28,74
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	38,74	28,74
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	38,74	28,74
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	69,80	59,80
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	69,80	59,80
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	38,74	28,74

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30.3.2001 έως τις 3.4.2001)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	131,64	127,66	109,45	91,99	219,20 (**)	209,20 (**)	131,77 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	43,20	17,18	6,01	8,77	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Κόλπος του Μεξικού.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 19,68 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 29,94 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Απριλίου 2000

περί του μέτρου που εκτελέστηκε από την EDF υπέρ ορισμένων εταιρειών χαρτοβιομηχανίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 1061]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/274/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 13ης Ιουνίου 1996, η οποία καταχωρίστηκε στις 14 Ιουνίου 1996, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σχετικά με τους προτιμησιακούς όρους τους οποίους η εταιρεία Electricité de France (εφεξής «EDF») παρείχε στις χαρτοβιομηχανίες που δέχονταν να εξοπλιστούν με ηλεκτρικά ξηραντήρια υπερύθρων. Σύμφωνα με τον ενάγοντα, η EDF, επωφελούμενη από το γεγονός ότι έχει τον απόλυτο έλεγχο της γαλλικής αγοράς ηλεκτρισμού, προσπαθεί να επηρεάσει την επιλογή τεχνολογίας υπερύθρων από τις χαρτοβιομηχανίες προτείνοντας προτιμησιακά τιμολόγια για τον ηλεκτρισμό, και τούτο εις βάρος των συστημάτων που λειτουργούν με άλλες πηγές ενέργειας, ιδίως με φυσικό αέριο.
- (2) Με τις επιστολές της 10ης και της 24ης Ιουλίου 1996, της 4ης Νοεμβρίου και της 4ης Δεκεμβρίου 1997 και της 12ης Ιανουαρίου 1998, η Επιτροπή ζήτησε από τις γαλλικές αρχές περισσότερες λεπτομέρειες. Η Επιτροπή έλαβε πληροφορίες στις 18 Ιουλίου και στις 28 Αυγούστου 1996, στις 25 Νοεμβρίου 1997 και στις 22 Ιανουαρίου 1998. Η Επιτροπή κοινοποίησε στον ενάγοντα περίληψη των εν λόγω πληροφοριών με τις επιστολές της 10ης Ιουλίου, της 29ης Οκτωβρίου και της 14ης Νοεμβρίου 1996 και της 13ης

Νοεμβρίου 1997. Η Επιτροπή έλαβε τις απαντήσεις του ενάγοντος στις 31 Οκτωβρίου στις 21 Νοεμβρίου και στις 10 Δεκεμβρίου 1996 και στις 25 Φεβρουαρίου, στις 22 Μαΐου και στις 12 Σεπτεμβρίου 1997.

- (3) Στις 20 Μαΐου 1998, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ κατά του εν λόγω μέτρου. Η απόφαση αυτή κοινοποιήθηκε στη γαλλική κυβέρνηση με επιστολή με τα στοιχεία SG(98) D/5741 της 14ης Ιουλίου 1998, η οποία καλούσε τις γαλλικές αρχές να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός, δηλαδή έως τις 14 Αυγούστου 1998.
- (4) Με επιστολές της 28ης Ιουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου, της 7ης Οκτωβρίου και της 24ης Δεκεμβρίου 1998 και της 19ης Ιανουαρίου 1999, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να μην δημοσιεύσει ορισμένες πληροφορίες που περιέχονται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, και η Επιτροπή απάντησε σχετικά, με τις επιστολές της 10ης Αυγούστου, και της 6ης Οκτωβρίου, της 22ας Οκτωβρίου, και της 14ης Δεκεμβρίου 1998 και της 12ης Ιανουαρίου και της 19ης Φεβρουαρίου 1999. Κατά τις συσκέψεις που πραγματοποιήθηκαν στις 21 Σεπτεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου 1998, οι γαλλικές αρχές επανέλαβαν την αίτησή τους για μη δημοσίευση πληροφορίας, η οποία εντούτοις απορρίφθηκε εν μέρει λόγω του δημόσιου χαρακτήρα των σχετικών στοιχείων.
- (5) Με επιστολή της 2ας Σεπτεμβρίου 1998, η οποία καταχωρίστηκε στις 7 Σεπτεμβρίου 1998, η EDF ζήτησε πρόσβαση στον φάκελο. Η εν λόγω αίτηση απορρίφθηκε με επιστολή της 17ης Σεπτεμβρίου 1999, εφόσον τα ζητούμενα έγγραφα ενέπιπταν στο καθεστώς εξαιρέσεων που προβλέπονται από την πολιτική που αφορά την πρόσβαση στα έγγραφα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 70 της 13.3.1999, σ. 10.

- (6) Στις 31 Ιουλίου 1998, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν συμπληρωματική προθεσμία ενός μηνός για να απαντήσουν. Το αίτημα αυτό έγινε δεκτό από την Επιτροπή στις 5 Αυγούστου 1998.
- (7) Οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή της 4ης Σεπτεμβρίου 1998, η οποία καταχωρίστηκε στις 7 Σεπτεμβρίου 1998.
- (8) Η ανακοίνωση με την οποία η Επιτροπή καλούσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για το εν λόγω μέτρο δημοσιεύτηκε στις 13 Μαρτίου 1999 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾. Στις 13 Απριλίου 1999, κατά την προβλεπόμενη από την ανακοίνωση προθεσμία, οι ενδιαφερόμενοι είχαν υποβάλει δύο παρατηρήσεις. Οι παρατηρήσεις αυτές στάλθηκαν με τις επιστολές της 4ης Ιουνίου και της 9ης Ιουνίου 1999 στις γαλλικές αρχές, οι οποίες είχαν τη δυνατότητα να τις σχολιάσουν. Στην ίδια επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε επίσης συμπληρωματικές πληροφορίες.
- (9) Κατά τη σύσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 28 Μαΐου 1999 και με επιστολή της 28ης Ιουνίου 1999, η οποία καταχωρίστηκε στις 29 Ιουνίου 1999, οι γαλλικές αρχές χορήγησαν τις πληροφορίες που τους ζητήθηκαν.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

2.1. Εισαγωγή

- (10) Η EDF, που ελέγχεται κατά 100 % από το γαλλικό κράτος, είναι ο σημαντικότερος κάθετα ολοκληρωμένος παραγωγός ηλεκτρισμού στη Γαλλία, όπου αποτελούσε μονοπώλιο, εκ του νόμου ⁽³⁾ και εκ των πραγμάτων. Οι τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος έχουν οριστεί από την EDF μετά από έγκριση του υπουργού οικονομικών.
- (11) Από δεκαετία τουλάχιστον, η EDF ισχυρίζεται ότι βρίσκεται σε σημαντικά πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής. Η εταιρεία είχε εκτιμήσει ότι η εν λόγω πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα θα μπορούσε να απορροφηθεί από την αγορά έως το 1997/98. Ωστόσο, η EDF τροποποίησε πρόσφατα τις εκτιμήσεις της και τώρα, εξαιτίας της βραδύτερης εξέλιξης της γαλλικής οικονομίας από την προβλεφθείσα, κρίνει ότι αυτή η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα κινδυνεύει να διαρκέσει έως το 2010 τουλάχιστον.
- (12) Προκειμένου να διοχετεύσει το πλεόνασμα της παραγωγικής της ικανότητας, η EDF παρέχει στους πελάτες της σε ορισμένους βιομηχανικούς τομείς εμπορικές συμμετοχές βάσει της υπερκατανάλωσης που συνδέεται με ορισμένες εφαρμογές ονομαζόμενες «αποδοτικές και καινοτόμες» του ηλεκτρισμού. Οι ηλεκτρικές τεχνολογίες και οι βιομηχανικοί τομείς που δικαιούνται τέτοιες συμμετοχές είναι οι ακόλουθοι:

αναστρέψιμος κλιματισμός· ακτινοβόλος οροφή, μεμβρανικές τεχνικές· μηχανική συμπύεση ατμού (CMV), ηλεκτρόλυση, κινητήρας υψηλής απόδοσης και ηλεκτρονικής μεταβολής ταχύτητας (όλοι οι τομείς)· σωλήνες διέλευσης ρεύματος (χημεία)· ωμική θερμότητα (χημεία, ΙΑΑ και γυαλί)· επαγωγή (μεταλλουργία και χημεία) καθώς και υπέρυθρες και λοιπές τεχνικές δι' ακτινοβολίας (χαρτί, κλωστούφαντουργία και ΙΑΑ).

- (13) Στους τομείς του [...] ^(*) και της [...], οι εν λόγω πρακτικές κατέληξαν στη σύναψη συμβάσεων παροχής ηλεκτρισμού, ιδίως με τις εταιρείες [...], οι οποίες επίσης βρίσκονται υπό εξέταση από την Επιτροπή. Στον τομέα του χαρτιού, αυτή η εμπορική πολιτική της EDF εφαρμόστηκε με δέκα περίπου σχέδια «εμπορικής συμμετοχής» μεταξύ 1990 και 1996 προκειμένου να προωθήσει ιδίως την εγκατάσταση εξοπλισμού ξήρανσης μέσω υπέρυθρων. Ως εκ τούτου, οι χαρτοβιομηχανίες Condat, Cascades, Lancey, Gromelle και Sibille Stenay «Sibille» έλαβαν επιδοτήσεις από την EDF.

2.2. Δικαιούχοι και λεπτομερής περιγραφή των μέτρων

- (14) Οι ενδιαφερόμενες χαρτοβιομηχανίες λαμβάνουν, κατά την αγορά των ξηραντηρίων, προκαταβολή από την EDF που αντιστοιχεί σε έκπτωση στην ποσότητα ηλεκτρισμού την οποία τα ξηραντήρια, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις τους, θα καταναλώσουν κατά τη διάρκεια της, συνήθως εξαετούς, σύμβασης προμήθειας. Έτσι, η EDF υπολογίζει την έκπτωση για να κλιμακώσει την αρχική συμμετοχή τόσο στην εικαζόμενη ετήσια υπερκατανάλωση που συνδέεται με τη λειτουργία των εν λόγω ξηραντηρίων όσο και στη διάρκεια των συμβάσεων παροχής. Εντούτοις, στον υπολογισμό αυτό δεν λαμβάνονται υπόψη οι τόκοι επί της προαναφερθείσας προκαταβολής και επί της κατανάλωσης. Οι ακόλουθες εκπτώσεις εκφράζονται σε παρούσα αξία το 1999 ⁽⁴⁾.
- (15) **Condat:** τον Ιούνιο 1989, τον Οκτώβριο 1990 και τον Απρίλιο 1995, η εν λόγω χαρτοβιομηχανία απέκτησε τρία ηλεκτρικά ξηραντήρια υπέρυθρων υπερκατανάλωσης 9, 21 και 18 GWh ανά έτος αντίστοιχα ⁽⁵⁾. Ως εκ τούτου, η χαρτοβιομηχανία έλαβε από την EDF συνολική επιδότηση ύψους 15,8 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (2,41 εκατομμύρια ευρώ) για την υπερκατανάλωση ηλεκτρισμού επι εξαετία, από τα οποία τα 10,5 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (1,6 εκατομμύρια ευρώ) με τη μορφή προκαταβολής και τα 5,3 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,81 εκατομμύρια ευρώ) με τη μορφή ετήσιας επιδότησης για δαπάνες εκμετάλλευσης στον πελάτη. Η πραγματική έκπτωση ανέρχεται σε 6,2 cF/kWh [0,95 €/c/kWh] ή 27 % της μέσης τιμής των 22,8 cF/kWh (3,48 €/c/kWh). Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης ανέρχεται σε 22,6 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (3,45 εκατομμύρια ευρώ).
- (16) **Cascades:** τον Απρίλιο 1992, η EDF χορήγησε 250 000 γαλλικά φράγκα (38 112 ευρώ) για την ανάπτυξη νέας μεμβρανικής τεχνολογίας με στόχο την ανακύκλωση των αποβλήτων επίχρησης για ετήσια υπερκατανάλωση

^(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

⁽⁴⁾ Ο συντελεστής αναφοράς που χρησιμοποιεί η Επιτροπή για τον υπολογισμό του στοιχείου της ενίσχυσης ανέρχεται σε 4,76 % την 1η Αυγούστου 1999.

⁽⁵⁾ Βάσει των πληροφοριών που χορήγησαν οι γαλλικές αρχές στις 21 Ιανουαρίου 1998, η Επιτροπή περιέλαβε στην απόφασή της για την κίνηση διαδικασίας εμπορικό κίνητρο ύψους 6,6 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (1,01 εκατομμύρια ευρώ) υπέρ της εγκατάστασης τέταρτου ξηραντηρίου. Ωστόσο, στη επιστολή τους της 28ης Ιουνίου 1999, οι γαλλικές αρχές απέδειξαν ότι το εν λόγω ξηραντήριο δεν εγκαταστάθηκε. Συνεπώς, η Επιτροπή κατάργησε το κίνητρο υπέρ του εν λόγω ξηραντηρίου στον υπολογισμό της μέσης έκπτωσης.

⁽²⁾ Βλέπε σημείωση 1 στο κάτω μέρος της σελίδας.

⁽³⁾ Πριν από τον νόμο αριθ. 2000-108, της 10ης Φεβρουαρίου 2000, περί εκσυγχρονισμού και αναπτύξεως της δημόσιας υπηρεσίας ηλεκτρισμού, ΕΕ της Γαλλικής Δημοκρατίας, της 11ης Φεβρουαρίου 2000, σ. 2143.

0,75 GWh επί τριετία. Η πραγματική αξία της εν λόγω έκπτωσης ανέρχεται σε 11,6 cF/kWh (1,77€/kWh) ή 59 % της μέσης τιμής των 19,6 cF/kWh (2,99 €/kWh). Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης ανέρχεται σε 346 185 γαλλικά φράγκα (52 775 ευρώ).

- (17) **Lancey**: τον Μάρτιο 1996, η χαρτοβιομηχανία αυτή απέκτησε δύο ηλεκτρικά ξηραντήρια υπερύθρων και μια μονάδα επεξεργασίας αποβλήτων. Ως εκ τούτου, έλαβε εμπορικό κίνητρο από την EDF ύψους 2,25 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (0,34 εκατομμύρια ευρώ) για ετήσια υπερκατανάλωση 15 GWh, επί εξαιτία. Από αυτό προκύπτει πραγματική έκπτωση 2,7 cF/kWh (0,41 €/kWh) ή 15 % της μέσης τιμής των 17,8 cF/kWh (2,71 €/kWh). Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης ανέρχεται σε 2,87 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,44 εκατομμύρια ευρώ).
- (18) **Gromelle**: τον Μάρτιο 1993, η EDF της χορήγησε εμπορική συμμετοχή ύψους 130 000 γαλλικών φράγκων (19 818 ευρώ) για ηλεκτρικό ξηραντήριο υπερύθρων ετήσιας υπερκατανάλωσης 0,8 GWh, επί εξαιτία. Η μέση πραγματική έκπτωση ανέρχεται σε 3,0 cF/kWh (0,46 €/kWh) δηλαδή 8 % της μέσης τιμής των 37,8 cF/kWh (5,76 €/kWh). Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης ανέρχεται σε 171 840 γαλλικά φράγκα (26 196 ευρώ).
- (19) **Sibille**: για την εγκατάσταση ηλεκτρικού ξηραντηρίου, η EDF της χορήγησε i) τον Ιούλιο 1992, επιδότηση ύψους 1,35 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (€ 0,21 εκατομμύρια ευρώ) για ετήσια υπερκατανάλωση 7 GWh· ii) τον Απρίλιο 1996, 283 000 γαλλικά φράγκα (43 143 ευρώ) για την αποκατάσταση και iii) τον Απρίλιο 1996, επιπλέον εμπορικό κίνητρο ύψους 230 000 γαλλικών φράγκων (€) (35 063 ευρώ) για την επιπλέον υπερκατανάλωση 1,2 GWh, επί εξαιτία. Η μέση πραγματική έκπτωση ανέρχεται σε 4,6 cF/kWh (0,70 €/kWh) ή 19 % της μέσης τιμής των 24,2 cF/kWh (3,69 €/kWh) για ετήσια υπερκατανάλωση 8,2 GWh. Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης ανέρχεται σε 2,72 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,41 εκατομμύρια ευρώ).
- (20) **IRS**: για να συμμετάσχει στη χρηματοδότηση για την ανάπτυξη της τεχνικής της ξήρανσης δι' υπερύθρων, η EDF χορήγησε στην εταιρεία InfraRougeSystem (εφεξής «IRS») δάνειο ύψους 3 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (0,46 εκατομμύρια ευρώ) το 1996. Το δάνειο θα έπρεπε να εξοφληθεί σε πέντε έτη ανάλογα με τον κύκλο εργασιών της εταιρείας στη Γαλλία και στο εξωτερικό. Η παρούσα αξία του δανείου ανέρχεται σε 3,45 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,53 εκατομμύρια ευρώ).
- (21) Η συνολική παρούσα αξία της έκπτωσης και του δανείου ανέρχεται σε 32,2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (4,9 εκατομμύρια ευρώ).

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΥΡΙΟΤΕΡΩΝ ΛΟΓΩΝ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (22) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 2 διαδικασία στηριζόταν α) στην

(6) Στην επιστολή της 4ης Σεπτεμβρίου 1998, οι γαλλικές αρχές ισχυρίστηκαν ότι η EDF είχε απαιτήσει την επιστροφή των ποσών των σχετικών με τη μηχανή χαρτοποιίας και την εγκατάσταση υπερύθρων που είχαν υπερκατανάλωση 1,2 GWh και που είχαν σταματήσει από το τέλος του 1997. Ωστόσο, εφόσον οι γαλλικές αρχές αναγνωρίζουν στην επιστολή τους της 28ης Ιουνίου 1999 ότι η επιστροφή όσον αφορά το εν λόγω κίνητρο δεν πραγματοποιήθηκε από την τελευταία, η Επιτροπή περιέλαβε το ποσό αυτό των 230 000 γαλλικών φράγκων (35 063 ευρώ) στην αξία του μέτρου.

υπόνοια παρουσίας ενίσχυσης όσον αφορά τα προτιμησιακά τιμολόγια έναντι ορισμένων χαρτοβιομηχανιών και β) στην εμπορική λογική της χορήγησης δανείου από την EDF στην IRS.

3.1. Προτιμησιακά τιμολόγια υπέρ ορισμένων χαρτοβιομηχανιών

- (23) Η Επιτροπή έκρινε ότι ένα προτιμησιακό τιμολόγιο εμπίπτει στην απαγόρευση του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ όταν πληροί τα ακόλουθα τρία κριτήρια: α) χορηγείται από το κράτος ή από κρατικούς πόρους· β) ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις ή/και ορισμένα προϊόντα και γ) νοθεύει τον ανταγωνισμό ανάμεσα στις ευνοούμενες επιχειρήσεις και τις παρεμφερείς επιχειρήσεις ή/και προϊόντα άλλων κρατών μελών, καθώς τα εν λόγω προϊόντα αποτελούν το αντικείμενο ενδοκοινοτικών ανταλλαγών.
- (24) Υπόνοια παρέμενε ιδίως στο σημείο όσον αφορά το δεύτερο κριτήριο, δηλαδή κατά πόσον η ύπαρξη προτιμησιακού τιμολογίου για τον ηλεκτρισμό υπέρ ορισμένων χαρτοβιομηχανιών αποτελούσε παροχή πλεονεκτήματος στις εν λόγω επιχειρήσεις.
- (25) Εκ πρώτης όψεως, η EDF δεν φαινόταν να καλύπτει το οριακό κόστος ούτε, τουλάχιστον εν μέρει, τα πάγια έξοδά της. Στο πλαίσιο συμβάσεων μακροπρόθεσμης παροχής ηλεκτρισμού, μια επιχείρηση ηλεκτρισμού, ακόμη και με πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, πρέπει να λαμβάνει υπόψη σημαντικό μέρος των πάγιων εξόδων της.
- (26) Στη συνέχεια, δεν φαινόταν αναγκαία η χορήγηση τέτοιων εκπτώσεων στις τιμές από την EDF για την καταπολέμηση του ανταγωνισμού, ο οποίος ήταν ανύπαρκτος στη γαλλική αγορά ηλεκτρισμού όταν συνέβαιναν τα εξεταζόμενα γεγονότα, ή για τη διατήρηση της πελατείας που θα κινδύνευε να χάσει χωρίς τη χορήγηση του εν λόγω τιμολογίου (?).
- (27) Τέλος, οι προτιμησιακές τιμές που χορηγούντο στις εν λόγω χαρτοβιομηχανίες φαινόταν να αποτελούν διακριτική μεταχείριση σε σχέση με τους υπόλοιπους καταναλωτές ηλεκτρισμού σε συγκρίσιμη κατάσταση.

3.2. Δάνειο της EDF στην IRS

- (28) Ελλείπει λεπτομερέστερης ενημέρωσης, και δεδομένης της δυσχερούς οικονομικής κατάστασης της IRS, εξακολουθούσαν να υπάρχουν υπόνοιες όσον αφορά την εμπορική λογική του δανείου που χορήγησε η EDF.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

- (29) Μετά τη δημοσίευση της απόφασης της Επιτροπής για κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση, η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις των δυο ενδιαφερομένων: τη μεν από έναν από τους δικαιούχους της ενίσχυσης, την Cascades, τη δε από την EDF.

(7) Απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988 στις συνδικασθείσες υποθέσεις 67, 68, και 70/85 Van der Kooy, Συλλογή 1988, σ. 219.

4.1. Παρατηρήσεις της Cascades

- (30) Η Cascades διαβεβαιώνει ότι ο εξοπλισμός της αποτελείται αποκλειστικά από συστήματα υπερύθρων αερίου της εταιρείας Solaronics και ότι δεν διαθέτει κανένα ηλεκτρικό μηχάνημα υπερύθρων· οπότε η EDF δεν μπορούσε να επηρεάσει την επιλογή της. Αντίθετα, η EDF φαίνεται ότι χορήγησε επιδότηση ύψους 250 000 γαλλικών φράγκων για την ανάπτυξη νέας μεμβρανικής τεχνολογίας με σκοπό την ανακύκλωση των αποβλήτων επίχρυσης. Η εν λόγω έκπτωση δεν θα κάλυπτε τριετία. Τέλος, η Cascades ισχυρίζεται ότι η κατανάλωση ηλεκτρισμού αντιστοιχούσε στον κινητήρα της αντλίας τροφοδότησης της εγκατάστασης που, κατ' αυτήν, δεν μπορούσε να λειτουργήσει διαφορετικά και, ως εκ τούτου, επ' ουδενί αποτελούσε ποινή ή διάκριση έναντι είτε άλλου προμηθευτή υλικού είτε προμηθευτή άλλης μορφής ενέργειας.

4.2. Παρατηρήσεις της EDF

- (31) Η EDF θεωρεί ότι ούτε η έκπτωση που χορηγήθηκε στις χαρτοβιομηχανίες ούτε η σύμβαση με την IRS δεν περιέχουν στοιχεία κρατικής ενίσχυσης και ότι η ερμηνεία των άρθρων 87 και 88, όπως προτείνεται από την Επιτροπή εν προκειμένω, μπορεί να οδηγήσει σε διακρίσεις εις βάρος των δημόσιων επιχειρήσεων ηλεκτρισμού σε σχέση με τις ιδιωτικές επιχειρήσεις ηλεκτρισμού, στερώντας από τις δημόσιες επιχειρήσεις την εμπορική ελευθερία την οποία μπορεί να δικαιούται κάθε επιχείρηση δυνάμει της συνθήκης.
- (32) Καταρχάς, η EDF υποστηρίζει ότι οι εν λόγω εκπτώσεις καλύπτουν εξ ολοκλήρου τα μεταβλητά έξοδα και πολύ σημαντικό μέρος των πάγιων εξόδων της επιχείρησης. Σύμφωνα με μελέτη του συμβούλου Hagler-Bailly, οι προτεινόμενες τιμές από την EDF για την υπερκατανάλωση των χαρτοβιομηχανιών που συνδέεται με τους νέους εξοπλισμούς καλύπτουν το σύνολο των μεταβλητών εξόδων και κατά μέσο όρο το 57 % των πάγιων εξόδων.
- (33) Εξάλλου, προκειμένου να καθορισθεί ο πραγματικός αντίκτυπος της επίμαχης έκπτωσης στον ανταγωνισμό και τις ενδοκοινοτικές ανταλλαγές, η EDF κρίνει ότι πρέπει να υπολογιστεί η έκπτωση σε σχέση με τη μέση τιμή που καταβάλλει μια χαρτοβιομηχανία για τη συνολική κατανάλωση του χώρου δραστηριοτήτων της. Σύμφωνα με την EDF, το ποσοστό της έκπτωσης επί της συνολικής κατανάλωσης του χώρου δραστηριοτήτων (το 1996) για τις Condat, Lancey και Sibille ανέρχεται, αντίστοιχα, σε 0,8 %, 3,4 % και 1,3 %. Δεδομένου ότι η επίπτωση του κόστους του ηλεκτρισμού στο κόστος του χαρτιού κυμαίνεται από 5 έως 10 % ανάλογα με την ποιότητα του χαρτιού, το «πλεονέκτημα» που η εν λόγω έκπτωση αντιπροσωπεύει στο κόστος του ηλεκτρισμού τοποθετείται, κατά την EDF, από 0,04 έως 0,08 % για την Condat· από 0,17 έως 0,34 % για την Lancey και από 0,065 έως 0,13 % για τη Sibille.
- (34) Στη συνέχεια, η EDF ισχυρίζεται ότι η συμφωνία που συνάφθηκε το 1996 με την IRS δεν συνιστά απλό δάνειο αλλά ιδιαίτερα εταιρική σχέση. Σύμφωνα με τους όρους της εν λόγω συμφωνίας, η IRS ανέλαβε ιδίως τη δέσμευση να αναπτύξει ηλεκτρικές εφαρμογές υπερύθρων. Σε αντάλλαγμα, η EDF διέθεσε στην IRS ποσό ύψους 500 000 γαλλικών φράγκων ως συμβολή στην ανάπτυξη της εμπο-

ρικής επικοινωνίας και ποσό ύψους 2,5 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων η επιστροφή των οποίων συνδέεται με τον ετήσιο κύκλο εργασιών της IRS και πραγματοποιείται σε πέντε έτη.

- (35) Σύμφωνα με τη σύμβαση, η IRS πρέπει να επιστρέφει ετήσια στην EDF ποσοστό 4 % του κύκλου εργασιών της που προέρχεται από την πώληση ηλεκτρικού εξοπλισμού υπερύθρων. Ωστόσο, λόγω διακοπής του κύκλου δραστηριοτήτων της, δεν τήρησε την εν λόγω δέσμευσή της. Μετά από αίτηση της EDF, το Εμποροδικείο του Παρισιού εξέδωσε, στις 11 Φεβρουαρίου 1999, διάταξη ασφαλιστικών μέτρων κατά της IRS. Η IRS διαθέτει τρεις μήνες για να τακτοποιήσει την οφειλή της καταβάλλοντας προμήθεια ποσού 870 769,39 γαλλικών φράγκων. Διαφορετικά, η συνολική οφειλή θα απαιτηθεί αμέσως.
- (36) Τέλος, η EDF διατείνεται ότι η Επιτροπή ερμηνεύει τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης με τρόπο που περιορίζει την εμπορική ελευθερία των δημόσιων επιχειρήσεων ηλεκτρισμού σε σχέση με τις ιδιωτικές. Πράγματι, εάν η EDF ήταν ιδιωτική επιχείρηση, η συμπεριφορά στην αγορά που της καταλογίζεται εν προκειμένω θα ήταν απολύτως επιτρεπτή.

5. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

- (37) Οι γαλλικές αρχές διατύπωσαν σε δύο επιστολές απάντηση στην απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Οι επιστολές αυτές, δηλαδή α) η επιστολή της 4ης Σεπτεμβρίου 1998 και β) η επιστολή της 29ης Ιουνίου 1999, συνοψίζονται κατωτέρω.

5.1. Επιστολή της 4ης Σεπτεμβρίου 1998

- (38) Στην απάντησή τους της 4ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας, οι γαλλικές αρχές επισημαίνουν ότι η έκπτωση στις επιχειρήσεις του τομέα της χαρτοβιομηχανίας, η οποία αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας, δεν εμπίπτει στην έννοια της κρατικής ενίσχυσης κατά το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ για τους ακόλουθους λόγους:
- (39) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η εμπορική στρατηγική η οποία αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας, απορρέει από απόφαση της ίδιας της επιχείρησης και δεν υπαγορεύεται από κανένα άλλο μέτρο, απόφαση ή κίνητρο που προέρχεται από τις γαλλικές δημόσιες αρχές. Το γεγονός ότι το γαλλικό κράτος κατέχει το 100 % του κεφαλαίου της EDF δεν αρκεί για να του καταλογιστεί ipso facto η ευθύνη για εμπορικές πράξεις περιορισμένης εμβέλειας, όπως στην προκειμένη περίπτωση.
- (40) Όπως κάθε επιχείρηση ηλεκτρισμού, δημόσια ή ιδιωτική, οι γαλλικές αρχές διαβεβαιώνουν ότι η EDF έχει θεμιτό εμπορικό συμφέρον να ενθαρρύνει την ανάπτυξη τεχνολογίας και εξοπλισμού για την τόνωση της ζήτησης σε ηλεκτρισμό και τη δημιουργία νέων διεξόδων για την παραγωγή της επιχείρησής της. Η εν λόγω έκπτωση επί της υπερκατανάλωσης δεν θα μπορούσε να χαρακτηριστεί προτιμησιακό τιμολόγιο. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αποτελεί τρέχουσα και θεμιτή εμπορική πρακτική βασισμένη σε αντικειμενικά κριτήρια χωρίς διακρίσεις.

- (41) Στη συνέχεια, οι γαλλικές αρχές παρατηρούν ότι οι εφαρμοζόμενες τιμές για τη συνολική κατανάλωση των συγκεκριμένων βιομηχανικών χώρων υπολογίζονται με τρόπο που να καλύπτουν, και όντως καλύπτουν, το συνολικό κόστος των εν λόγω συμβάσεων. Ωστόσο, η Επιτροπή περιορίζεται στο να υπολογίζει το αποτέλεσμα της έκπτωσης στην υπερκατανάλωση μόνο. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η προσέγγιση αυτή δεν φαίνεται να είναι σύμφωνη με την αρχή της επιχείρησης σε οικονομία αγοράς. Φρονούν ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να στηρίξει ότι μια επιχείρηση σε οικονομία της αγοράς, στη θέση της EDF, θα βεβαιωνόταν για την αποδοτικότητα καθενός από τα στοιχεία μιας δεδομένης εμπορικής σχέσης με ένα βιομηχανικό καταναλωτή. Εν πάση περιπτώσει, όσον αφορά την τιμή σχετικά με την υπερκατανάλωση, οι γαλλικές αρχές επιμένουν ότι οι εκπτώσεις υπολογίστηκαν έτσι ώστε να καταλήγουν στον καθορισμό μιας τιμής που καλύπτει όχι μόνο το σύνολο των μεταβλητών αλλά επίσης περίπου το 50 % των πάγιων εξόδων.
- (42) Εκτός αυτού, οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι ενώ η ισχύουσα εμπορική πρακτική είναι εξαετούς διάρκειας, τα ευεργετικά αποτελέσματά της για την κατανάλωση ηλεκτρισμού υπερβαίνουν κατά πολύ την περίοδο του κινήτρου, δηλαδή καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του υλικού, ήτοι μεταξύ δώδεκα και δεκαπέντε ετών. Ως εκ τούτου, η επιπλέον κατανάλωση ηλεκτρισμού και τα έσοδα που συνεπάγεται μπορούν να υπολογιστούν για περίοδο σημαντικά μεγαλύτερη από εκείνη κατά την οποία χορηγήθηκε η έκπτωση.
- (43) Όσον αφορά το πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας, οι γαλλικές αρχές επιβεβαιώνουν ότι η EDF διαθέτει πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα πυρηνικής προέλευσης. Ωστόσο, ισχυρίζονται ότι προκύπτει από τη μελέτη NERA ότι η EDF επίτηδες δεν οργάνωσε το παραγωγικό πλεόνασμά της και ότι η εμπορική πολιτική της με προορισμό τους πελάτες που μπορούν να απορροφήσουν τα εν λόγω πλεονάσματα υλοποιείται σε συνθήκες τιμών που καλύπτουν το σύνολο των μεταβλητών και σημαντικό μέρος των πάγιων εξόδων.
- (44) Τονίζουν στη συνέχεια ότι η έκπτωση εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις. Επ' αυτού, οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν ότι αν τιμές σχετικά με την [...] εντάσσονται σε πλαίσιο που διαφέρει ριζικά από την εξεταζόμενη υπόθεση, και συνδέεται ιδίως με την έντονη κατανάλωση ηλεκτρισμού από τις εν λόγω βιομηχανικές δραστηριότητες, η οποία υπερβαίνει το 50 %. Δεδομένου ότι το κόστος της ενέργειας στο συνολικό κόστος της κατασκευής χαρτιού τοποθετείται μόνον ανάμεσα στο 5 και στο 10 %, ο τομέας του χαρτιού δεν είναι συνεπώς μεγάλος καταναλωτής ηλεκτρισμού.
- (45) Οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι η Επιτροπή υπερεκτιμά τη σημασία της εν λόγω έκπτωσης για την ανταγωνιστική θέση των βιομηχανικών πελατών της EDF. Φρονούν ότι η επίπτωσή της στη μέση τιμή των χαρτοβιομηχανιών είναι ασήμαντη. Κατά τον ίδιο τρόπο, οι γαλλικές αρχές τονίζουν ότι θα ήταν σφάλμα να υποστηριχθεί ότι η εμπορική πρακτική της EDF να εξασφαλίζει εμπορικά κίνητρα «εξέτρεψε» την αγορά από το φυσικό της προανατολισμό να καταφεύγει στο φυσικό αέριο, εφόσον ο ηλεκτρικός εξοπλισμός συμφέρει περισσότερο.
- (46) Τέλος, οι γαλλικές αρχές κλείνουν την επιστολή τους εξηγώντας ότι, κατά τις διαπραγματεύσεις της σύμβασης EDF/IRS το 1996, η EDF μπορούσε, αντίθετα, να αναμένει ανάπτυξη της κατανάλωσης ηλεκτρισμού εξαιτίας της διείσδυσης της τεχνολογίας υπερύθρων σε μεγάλο αριθμό βιομηχανικών τομέων στους οποίους είναι παρούσα η εταιρεία IRS. Οι πωλήσεις ηλεκτρικών εξοπλισμών υπερύθρων που πραγματοποιήσε η IRS κατά το 1996 και 1997 ανέρχονται σε 18 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, οι προοπτικές αυτές θα πρέπει να οδηγήσουν σε επιπλέον έσοδα.
- (47) Πράγματι, κατά τις γαλλικές αρχές, η EDF υπολογίζει σε 300 MW τη συνολική ισχύ των ηλεκτρονικών εξοπλισμών υπερύθρων που εγκαταστάθηκαν στη Γαλλία το 1996 στον τομέα της βιομηχανίας. Σύμφωνα με την EDF, η ετήσια κατανάλωση ηλεκτρισμού την οποία συνεπάγονται οι εν λόγω εξοπλισμοί υπερβαίνει τα 720 GWh, δηλαδή ετήσια έσοδα υπολογιζόμενα σε 200 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα. Μόνο στον τομέα της χαρτοβιομηχανίας, η τεχνολογία υπερύθρων συνεπάγεται κατανάλωση 120 GWh. Λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των μηχανημάτων που δεν έχουν εξοπλισθεί ακόμη με την εν λόγω τεχνολογία, η EDF υπολογίζει τη δύναμη κατανάλωση των ηλεκτρικών υπερύθρων σε 125 GWh, δηλαδή δύναμη ετήσια έσοδα υπολογιζόμενα σε 30 γαλλικά φράγκα

5.2. Επιστολή της 29ης Ιουνίου 1999

- (48) Με επιστολή της 4ης Ιουνίου 1999, η Επιτροπή ζήτησε από τις γαλλικές αρχές να απαντήσουν στις αναπάντητες ακόμη ερωτήσεις που περιλαμβάνονται στην απόφαση κίνησης διαδικασίας και σε ορισμένο αριθμό ερωτημάτων που προκύπτουν από τις παρατηρήσεις τρίτων.
- (49) Σε απάντηση αυτού του τελευταίου αιτήματος, οι γαλλικές αρχές προσκόμισαν τα δελτία υπολογισμού σχετικά με το ποσοστό κάλυψης των πάγιων εξόδων για την υπερκατανάλωση που οφείλεται στην εγκατάσταση ηλεκτρικών ξηραντηρίων υπερύθρων. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, οι υπολογισμοί αυτοί πραγματοποιήθηκαν και επικυρώθηκαν από τον ανεξάρτητο σύμβουλο Hagler-Bailly. Δείχνουν ότι, για την υπερκατανάλωση την οποία συνεπάγονται οι εγκαταστάσεις υπερύθρων, οι εφαρμοζόμενοι εμπορικοί όροι καλύπτουν το σύνολο των μεταβλητών και, κατά μέσο όρο, το 57 % των πάγιων εξόδων.
- (50) Στο πλαίσιο αυτό, τονίζουν ότι τα εμπορικά κίνητρα που εφαρμόστηκαν για τη νέα κατανάλωση δεν οδηγούν σε μείωση των τιμών αλλά επιτρέπουν, με την ανάπτυξη των πωλήσεων, μεγαλύτερη κάλυψη των πάγιων εξόδων του συστήματος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας της EDF, πράγμα που ευνοεί άμεσα το σύνολο των πελατών.
- (51) Όσον αφορά τη σύγκριση ανάμεσα στις τιμές στην επίδικη υπόθεση και τις σχετικές με την [...], οι γαλλικές αρχές δηλώνουν ότι οι δύο περιπτώσεις στην πραγματικότητα δεν είναι συγκρίσιμες. Για την [...] και την [...], το μέρος του ηλεκτρισμού στο κόστος κατασκευής των τελικών προϊόντων υπερβαίνει το 50 %, ενώ είναι κατώτερο του 5 % στον τομέα της χαρτοβιομηχανίας. Σύμφωνα με στατιστική μελέτη του VDEW βάσει στοιχείων του γερμανικού Statistisches Bundesamt, της DIW και της Unipede, το μέρος του ηλεκτρισμού στο κόστος παραγωγής χαρτιού ανέρχεται

σε 2,4 %. Κατά τον ίδιο τρόπο, μια μελέτη της έκθεσης 1997 της SESSI (υπηρεσία στατιστικών βιομηχανίας του Υπουργείου Οικονομίας) δείχνει ότι το ισοδύναμο ποσοστό ανέρχεται σε 4,3 %. Συνεπώς, τα πραγματικά ποσοστά εντατικής χρήσης ηλεκτρισμού για την κατασκευή χαρτιού είναι δέκα φορές κατώτερα από τους αριθμούς που προσκομίζει ο ενάγων στην εν λόγω υπόθεση.

- (52) Σχετικά με την πραγματική υπερκατανάλωση που συνδέεται με τη λειτουργία των ξηρατηρίων, οι γαλλικές αρχές εξηγούν ότι δεν αποτέλεσε το αντικείμενο ιδιαίτερων μετρήσεων. Οι εκπτώσεις υπολογίστηκαν, συνεπώς, και χορηγήθηκαν σε σχέση με την υπερκατανάλωση την οποία συνεπάγονται οι εξοπλισμοί αυτοί και η οποία προβλέπεται στις σχετικές συμβάσεις.
- (53) Εξάλλου, στην επιστολή τους, οι γαλλικές αρχές βεβαιώνουν ότι η επιστροφή που αφορά το συμπληρωματικό εμπορικό κίνητρο, ύψους 230 000 γαλλικών φράγκων, το οποίο χορηγήθηκε στην επιχείρηση Sibille, δεν πραγματοποιήθηκε από αυτήν την τελευταία.
- (54) Όσον αφορά το δάνειο στην IRS, οι γαλλικές αρχές επιμένουν ότι η σύμβαση της 29ης Μαρτίου 1996 που συνάφθηκε ανάμεσα στην EDF και την IRS, στην πραγματικότητα είναι σύμβαση παροχής υπηρεσιών και όχι σύμβαση δανείου. Κατ' αυτές, την εποχή της υπογραφής της εν λόγω σύμβασης, η εταιρεία IRS ήταν όντως ο μόνος κατασκευαστής που ήταν σε θέση να προτείνει καινοτόμο ηλεκτρικό εξοπλισμό στον τομέα της ξήρασης μέσω υπερύθρων. Βάσει των εμπορικών επιδιώξεων της EDF, η IRS επιλέχθηκε διότι η επιχείρηση αυτή μπορούσε να παράσχει τις υπηρεσίες τις οποίες ανέμενε η EDF στο τμήμα της αγοράς ηλεκτρικής ξήρασης υπερύθρων.
- (55) Σχετικά με την Condat, εκ των δικαιούχων της ενίσχυσης, οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται ότι μόνον τρεις ηλεκτρικοί εξοπλισμοί υπερύθρων εγκαταστάθηκαν στην επιχείρησή του και ότι ο τέταρτος, τη δεδομένη στιγμή, δεν εγκαταστάθηκε, καθώς η επιχείρηση επέλεξε τελικά εξοπλισμό υπερύθρων που λειτουργεί με αέριο.
- (56) Τέλος, οι γαλλικές αρχές εξηγούν τη διαφορά ανάμεσα στους υπολογισμούς της Επιτροπής και εκείνους της EDF εξαιτίας του γεγονότος ότι η μελέτη NERA υπερτιμά σημαντικά το μεταβλητό κόστος μιας πυρηνικής μονάδας του συστήματος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας της EDF. Για το γαλλικό σύστημα παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, όπως στο σύνολο σχεδόν των υπόλοιπων χωρών, το κόστος εκμετάλλευσης και συντήρησης είναι πάγια έξοδα. Ως εκ τούτου, το μεταβλητό κόστος της πυρηνικής ενέργειας ταυτίζεται τελείως με το κόστος των καυσίμων, το οποίο εκτιμάται για τη Γαλλία στην ίδια έκθεση του ΟΟΣΑ σε 0,83 και 0,92 cents ΗΠΑ /kWh την 1η Ιουλίου 1991, δηλαδή περίπου 5 με 6 γαλλικά centimes ανά kWh στα μέσα της δεκαετίας του 90.
- (57) Κατά τις γαλλικές αρχές, εν λόγω διαφορά ανάμεσα στα μεταβλητά έξοδα που λήφθηκαν υπόψη στη μελέτη NERA [...] και τα πραγματικά μεταβλητά έξοδα των γαλλικών πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, όπως υπολογίζονται στην έκθεση του ΟΟΣΑ του 1992, [...]

αρκεί για να καταδείξει, δεδομένης της δομής του γαλλικού συστήματος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το βραχυπρόθεσμο οριακό κόστος προμήθειας τοποθετείται σε [...].

6. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

6.1. Προτιμησιακά τιμολόγια εις όφελος ορισμένων χαρτοβιομηχανιών

6.1.1. Κανόνας *de minimis*

- (58) Καταρχάς, οι γαλλικές αρχές ισχυρίστηκαν ότι οι εκπτώσεις που χορηγήθηκαν στις χαρτοβιομηχανίες Cascades και Gromelle, το 1992 και το 1993, αντίστοιχα, καλύπτονταν από τον κανόνα *de minimis*.
- (59) Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να διευκρινιστεί ότι το εφαρμοζόμενο ανώτατο όριο στην εν λόγω περίπτωση είναι εκείνο που προκύπτει από τους κοινοτικούς κανόνες για τις ενισχύσεις στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, του 1992⁽⁸⁾ (εφεξής «οι κανόνες», δηλαδή 50 000 Ecu, οι οποίοι είναι ο μοναδικός κανόνας τον οποίο η Γαλλία μπορούσε να επικαλεσθεί, εν προκειμένω, το 1992 και το 1993.
- (60) Οι εν λόγω κανόνες αναφέρουν ότι, σύμφωνα με τον κανόνα *de minimis*, «οι ενισχύσεις που δεν υπερβαίνουν ένα ορισμένο απόλυτο ποσό, κάτω από το οποίο μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν είναι δυνατό να τύχει εφαρμογής η διάταξη του άρθρου 92 παράγραφος 1». Στη συνέχεια αναφέρει ότι «οι εφάπαξ χορηγήσεις ενισχύσεων για ποσά ύψους μέχρι 50 000 Ecu, που αφορούν κάποια κατηγορία δαπάνης και συστήματα ενισχύσεων βάσει των οποίων το ύψος της ενίσχυσης που μπορεί να λάβει μια συγκεκριμένη εταιρεία για μια ορισμένη κατηγορία δαπάνης σε διάστημα τριών ετών περιορίζεται στο ποσό αυτό, ενώ δεν θα θεωρείται πλέον ότι πρέπει να κοινοποιούνται βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3, εφόσον κατά τη χορήγηση της ενίσχυσης ή κατά την εφαρμογή του συστήματος ενισχύσεων υπάρχει ρητός όρος ότι οποιαδήποτε περαιτέρω ενίσχυση υπέρ της ίδιας εταιρείας για την ίδια κατηγορία δαπανών από άλλες πηγές χρηματοδότησης ή από άλλα συστήματα ενισχύσεων δεν θα μπορεί να υπερβαίνει σωρευτικά το προαναφερθέν ποσό των 50 000 Ecu».
- (61) Η αξία της έκπτωσης υπέρ της Cascades τον Απρίλιο 1992, τη στιγμή που χορηγήθηκε, ανερχόταν σε 250 000 γαλλικά φράγκα (36 000 Ecu) και τον Μάρτιο 1993 η έκπτωση υπέρ της Gromelle σε 130 000 γαλλικά φράγκα, (18 700 Ecu). Οι γαλλικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι οι χαρτοβιομηχανίες Cascades και Gromelle δεν έλαβαν, βάσει του κανόνα *de minimis*, άλλες ενδεχόμενες ενισχύσεις και ότι, άρα, το ανώτατο όριο ουσιαστικά τηρήθηκε. Συνεπώς, οι εν λόγω εκπτώσεις, ανεξάρτητα από το αν ενδεχομένως χαρακτηρίστηκαν ενισχύσεις, δεν υπερβαίνουν το κατώτατο όριο του κανόνα *de minimis*. Το άρθρο 87 παράγραφος 1 συνεπώς δεν εφαρμόζεται.
- 6.1.2. Κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος, 1 της συνθήκης ΕΚ

- (62) Τίθεται το ερώτημα εάν οι εκπτώσεις προς τις Condat, Lancey και Sibille αποτελούν προτιμησιακά τιμολόγια τα οποία εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 213 της 19.8.1992, σ. 2.

- (63) Σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, μια ενίσχυση είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, εάν χορηγείται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους — με οποιαδήποτε μορφή — και νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής.
- (64) Έτσι, ένα ευνοϊκό τιμολόγιο εμπίπτει στην απαγόρευση του άρθρου 87 παραγράφος 1 της συνθήκης ΕΚ όταν συγκεντρώνει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
1. χορηγείται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους·
 2. είναι προς όφελος ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής·
 3. νοθεύει τον ανταγωνισμό ανάμεσα στις ευνοούμενες επιχειρήσεις και τις παρεμφερείς επιχειρήσεις ή/και κλάδους παραγωγής, εφόσον τα αντίστοιχα προϊόντα αποτελούν το αντικείμενο ενδοκοινοτικών συναλλαγών.
- 6.1.2.1. Χορηγείται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους
- (65) Όσον αφορά το πρώτο σημείο, δηλαδή τη χορήγηση από το κράτος ή με κρατικούς πόρους, το γαλλικό κράτος κατέχει το 100 % του κεφαλαίου της EDF. Οι τιμές του ηλεκτρισμού ορίζονται από την EDF μετά από έγκριση του υπουργού Οικονομικών. Μολονότι η εταιρεία διαθέτει κάποιο περιθώριο διαπραγματεύσεων στην πολιτική της σχετικά με τις εκπτώσεις, πρέπει ωστόσο να συμπεράνουμε ότι τελικά το κράτος, μέσω της EDF, έχει τη μεγαλύτερη επιρροή για τον καθορισμό του πλεονεκτήματος των ενδιαφερόμενων χαρτοβιομηχανιών.
- (66) Ο ισχυρισμός των γαλλικών αρχών, σύμφωνα με τον οποίο οι εμπορικές ενέργειες είναι «περιορισμένης έκτασης»⁽⁹⁾, πρέπει να αντικρουστεί. Πράγματι, οι γαλλικές αρχές διαβεβαιώνουν οι ίδιες ότι οι εν λόγω ενέργειες αποτελούν μέρος «εμπορικής πολιτικής η οποία αποσκοπεί να παρακινήσει τους βιομηχανικούς καταναλωτές να αναπτύξουν και να χρησιμοποιούν τεχνολογίες που εξασφαλίζουν καινοτόμο, αποδοτική και ορθολογική εφαρμογή του ηλεκτρισμού»⁽¹⁰⁾. Καθώς αποτελούν μέρος «εμπορικής πολιτικής», οι εν λόγω εμπορικές ενέργειες δεν μπορούν να θεωρηθούν «περιορισμένης έκτασης».
- (67) Κατά συνέπεια, εφόσον χορηγείται από την EDF, δηλαδή έμμεσα από το γαλλικό κράτος, το προτιμησιακό τιμολόγιο υπέρ ορισμένων χαρτοβιομηχανιών αποτελεί κρατικό μέτρο και άρα πληρούται η πρώτη προϋπόθεση του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- 6.1.2.2. Προς όφελος ορισμένων χαρτοβιομηχανιών
- (68) Όσον αφορά το δεύτερο σημείο, δηλαδή προς όφελος ορισμένων επιχειρήσεων ή κλάδων παραγωγής, η ύπαρξη παρόμοιου προτιμησιακού τιμολογίου για τον ηλεκτρισμό υπέρ ορισμένων χαρτοβιομηχανιών οδηγεί στη χορήγηση πλεονεκτήματος στις εν λόγω επιχειρήσεις. Στην προκειμένη περίπτωση, το πλεονέκτημα για τις ενδιαφερόμενες χαρτοβιομηχανίες συνίσταται στις ακόλουθες πραγματικές μέσες τιμές ηλεκτρισμού και στις ακόλουθες εκπτώσεις: **Condat**: 16,6 cF/kWh (2,5 €/kWh ή 22,6 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (3,45 εκατομμύρια ευρώ)· **Lancey**: 15,1 cF/kWh (2,3 €/kWh) ή 2,87 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,44 εκατομμύρια ευρώ και **Sibille**: 19,6 cF/kWh (3,0 €/kWh) ή 2,72 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (0,41 εκατομμύρια ευρώ) Η συνολική αξία των πλεονεκτημάτων με τη μορφή εκπτώσεων ανέρχεται σε 28,2 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (4,3 εκατομμύρια ευρώ).
- (69) Καταρχήν, μια ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση μπορεί να προβεί σε διάκριση στα τιμολόγια της ανάλογα με τη χρήση των εμπορευμάτων που πωλεί· εντούτοις, παρόμοιες διακρίσεις θα έπρεπε να δικαιολογούνται από εμπορικούς λόγους, δηλαδή να καλύπτουν το οριακό κόστος, καθώς και μέρος τουλάχιστον των πάγιων εξόδων.
- (70) Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις των εμπειρογνομίων στους οποίους ανέθεσε η Επιτροπή την ανάλυση της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας της EDF καθώς και του συστήματος τιμολόγησης που ακολουθεί⁽¹¹⁾, το οριακό κόστος της EDF για την παραγωγή συμπληρωματικής μονάδας ηλεκτρισμού πυρηνικής προέλευσης θα ανερχόταν σε [...] περίπου, ενώ του ηλεκτρισμού ορυκτής προέλευσης (από άνθρακα και πετρέλαιο) θα κυμαινόταν μεταξύ [...]. Στο πλαίσιο των συμβάσεων παροχής ηλεκτρισμού μακράς διάρκειας, μια επιχείρηση ηλεκτρισμού, ακόμη και με πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, πρέπει να λαμβάνει υπόψη σημαντικό μέρος των πάγιων εξόδων της. Αυτό θα οδηγούσε την τιμή πώλησης για τους μεγάλους βιομηχανικούς καταναλωτές σε [...] κατά μέσο όρο. Η τιμή αυτή φαίνεται να αντιστοιχεί, εξάλλου, σε εκείνη που χρεώνει η EDF στους σημαντικότερους πελάτες της σύμφωνα με το ισχύον τιμολόγιο.
- (71) Αναφερόμενες, ωστόσο, στην έκθεση του ΟΟΣΑ του 1992, η οποία εκτιμά το μεταβλητό κόστος της πυρηνικής ενέργειας για την EDF μεταξύ 5 και 6 cF/kWh (1 c/kWh), οι γαλλικές αρχές κατάδειξαν ότι η μελέτη NERA υπερτιμώσε το μεταβλητό κόστος μιας πυρηνικής μονάδας του συστήματος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας της EDF. Με βάση αυτό το στοιχείο, οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται ότι το βραχυπρόθεσμο οριακό κόστος προμήθειας φθάνει τα [...].
- (72) Βάσει βραχυπρόθεσμου οριακού κόστους ύψους [...], οι γαλλικές αρχές βεβαίωσαν ότι η προτενόμενη από την EDF τιμή για την εν λόγω υπερκατανάλωση κάλυπτε το μεταβλητό κόστος της κατά 35 % τουλάχιστον, και κατά 57 % κατά μέσο όρο τα πάγια έξοδά της. Το μέσο ποσοστό κάλυψης των πάγιων εξόδων είναι 50 % για την Condat, 66 % για τη Lancey και 62 % για τη Sibille.

⁽⁹⁾ Επιστολή των γαλλικών αρχών της 4ης Σεπτεμβρίου 1998, σ.3.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε σημείωση 9 στο κάτω μέρος της σελίδας.

⁽¹¹⁾ Μελέτη IV/96/1178/ETD/01 «Tariffs and costs consequences of the EDF monopoly» της NERA (National Economic Research Associates) του Φεβρουαρίου 1997.

- (73) Οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται ότι η EDF διαθέτει πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα πυρηνικής ενέργειας ⁽¹²⁾. Πρέπει να υπενθυμιστεί σχετικά ότι η εν λόγω πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα προέκυψε σε εκ του νόμου μονοπωλιακή κατάσταση, πολύ πριν από την τρέχουσα απελευθέρωση της αγοράς του ηλεκτρισμού. Κατά συνέπεια, η ανάλυση της Επιτροπής εστιάζεται στις ιδιάζουσες συνθήκες της προκειμένης περίπτωσης. Επ' ουδενί, άρα, η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει συμπεράσματα στα οποία, στο πλαίσιο ανοίγματος της αγοράς, η Επιτροπή θα μπορούσε να καταλήξει κατά την εξέταση των προβλημάτων που τίθενται από τη δημιουργία, στο παρελθόν, της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας της EDF.
- (74) Από την εμπορική λογική προκύπτει ότι, σε κατάσταση πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, μια επιχείρηση σε οικονομία της αγοράς θα είχε φυσικά οδηγηθεί, στην προσπάθεια μεγιστοποίησης του οφέλους της, στην πώληση επιπλέον ποσότητας του προϊόντος της χωρίς να καλύπτει το σύνολο των εξόδων της για την εν λόγω επιπλέον ποσότητα. Ειδικά, οι αντίστοιχες ποσότητες που παράγονται και δεν μπορούν να αποθεματοποιηθούν θα έμεναν απώλητες. Εξάλλου, τίποτε δεν δείχνει στον φάκελο ότι η EDF θα μπορούσε να είχε λάβει καλύτερη τιμή αλλού. Αντίθετα, η εναλλακτική λύση θα ήταν οι εν λόγω χαρτοβιομηχανίες να εγκαθιστούσαν ξηραντήρια αερίου. Με αυτή την προοπτική, το γεγονός ότι έλαβε για την υπερκατανάλωση, εξαιτίας της επιλογής ενός επιπλέον ηλεκτρικού ξηραντηρίου, τιμή που κάλυπτε τα μεταβλητά έξοδα κατά 35 %, τουλάχιστον, και κατά 57 %, κατά μέσο όρο, τα πάγια έξοδα, πρέπει να θεωρηθεί εμπορικά αποδεκτή προσέγγιση.
- (75) Οπότε, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιάζουσες εν προκειμένω συνθήκες, πρέπει να θεωρηθεί ότι τα προτιμησιακά τιμολόγια του ηλεκτρισμού που χορηγήθηκαν από την EDF στις Condat, Lancey και Sibille δικαιολογούνται από εμπορικούς λόγους.
- 6.1.2.3. Νοθεύει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές**
- (76) Δεδομένου ότι ένα μέτρο θεωρείται ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ μόνον εφόσον πληρούνται οι τρεις προϋποθέσεις και δεδομένου ότι η δεύτερη προϋπόθεση, δηλαδή το όφελος υπέρ ορισμένων επιχειρήσεων, δεν πληρούται, η εξέταση της τρίτης προϋπόθεσης είναι άνευ αντικειμένου.
- (77) Εν κατακλείδι, τα προτιμησιακά τιμολόγια του ηλεκτρισμού που χορήγησε η EDF στις χαρτοβιομηχανίες Condat, Lancey και Sibille δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- 6.2. Δάνειο της EDF στην IRS**
- (78) Η Επιτροπή εξέτασε, υπό το φως του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, το δάνειο που χορήγησε η EDF στην IRS. Σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, οι ενισχύσεις που χορηγούνται από το κράτος ή με κρατικούς πόρους υπό οποιαδήποτε μορφή, οι οποίες νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής, συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις συναλλαγές.
- (79) Όπως αποδείχθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 58 έως 77 σχετικά με τα προτιμησιακά τιμολόγια, το δάνειο που χορήγησε η EDF στην IRS επιτίττει στη απαγόρευση του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ μόνον εφόσον ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις και η εύνοια αυτή αιτιολογείται από εμπορικούς λόγους, αρκεί να πληρούνται οι υπόλοιπες προϋποθέσεις.
- (80) Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με την αρχή του επενδυτή επιχειρηματικού κεφαλαίου, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΚ της Επιτροπής επί των δημοσίων επιχειρήσεων του κλάδου της μεταποίησης ⁽¹³⁾ (εφεξής «η ανακοίνωση»), «είναι δυνατό να θεωρηθούν ως ενισχύσεις μόνο τα σχέδια για τα οποία δεν υπήρχαν αντικειμενικοί ή καλόπιστοι λόγοι να ελπίζεται εύλογα ένα ενδεικνυόμενο ποσοστό απόδοσης κατά τη στιγμή της λήψης της απόφασης για την επένδυση/χρηματοδότηση» (σημείο 28).
- (81) Εν προκειμένω, όσον αφορά την απόφαση που έλαβε η EDF το 1996 να επενδύσει στην IRS, το ποσοστό απόδοσης πορεί να υπολογιστεί με δυο τρόπους:
- (82) Καταρχάς, οδηγεί στην επιστροφή της επένδυσης ποσοστού 4 % ετησίως του κύκλου εργασιών της IRS που προέρχεται από την πώληση ηλεκτρικού εξοπλισμού υπερύθρων. Σύμφωνα με την EDF, ο εν λόγω κύκλος εργασιών ανερχόταν σε 18 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα το 1996. Δεδομένου ότι η IRS αντιμετώπιζε οικονομικές δυσκολίες τη στιγμή που λήφθηκε η απόφαση της επένδυσης, μόνον υψηλός δείκτης απόδοσης θα προσείλκυε ιδιωτικό επενδυτή. Σύμφωνα με την πάγια τακτική της, η Επιτροπή εφαρμόζει επιτόκιο 12 % για σχέδια υψηλού κινδύνου. Η ανηγμένη κατά 4 % αξία (παρούσα αξία) των 18 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων επί πέντε έτη — καθώς ο κύκλος εργασιών διορθώθηκε βάσει του δείκτη πληθωρισμού στη Γαλλία το 1996, δηλαδή 2 % — ανέρχεται σε 3 012 024 γαλλικά φράγκα.
- (83) Εκτός αυτού, η EDF φρονεί ότι η ανάπτυξη της ηλεκτρικής τεχνολογίας υπερύθρων και η εφαρμογή της στη βιομηχανία θα μπορούσαν να οδηγήσουν, μόνο στον τομέα της χαρτοβιομηχανίας, σε κατανάλωση 125 GWh, δηλαδή σε δυνάμει ετήσια έσοδα εκτιμώμενα σε 30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα.
- (84) Δεδομένου ότι η EDF, όταν αποφάσισε να επενδύσει στην IRS, προσέβλεπε όχι μόνο στην ανάκτηση του ποσού της επένδυσης με επιτόκιο 12 %, αλλά επίσης στη διείσδυση της τεχνολογίας υπερύθρων στον τομέα της χαρτοβιομηχανίας, πράγμα που αντιπροσώπευε δυνάμει ετήσια έσοδα ύψους 30 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων, μπορούμε να θεωρήσουμε ότι σκέφθηκε ως ιδιωτικός επενδυτής και ότι συνεπώς, το δάνειο δεν πρέπει να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση.

⁽¹²⁾ Βλέπε αιτιολογική σκέψη 43.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3.

- (85) Τέλος, όσον αφορά το ποσοστό απόδοσης το οποίο έλαβε τελικά, η ανακοίνωση αναφέρει ότι «δεν τίθεται θέμα η Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τη μέχρι τώρα εμπειρία που έχει αποκομίσει για να κρίνει κατά πόσο η χορήγηση δημόσιων πόρων αποτελεί ενίσχυση, βασιζόμενη μόνο στο επιχείρημα ότι το πραγματικό ποσοστό απόδοσης δεν είναι επαρκές» (σημείο 28).
- (86) Συνεπώς, το γεγονός ότι η IRS διέκοψε τον κύκλο των δραστηριοτήτων της και δεν ανταποκρίθηκε στη δέσμευση που είχε αναλάβει, δεν αλλάζει το χαρακτήρα της επένδυσης τη στιγμή που λήφθηκε η απόφαση το 1996. Από τις διαθέσιμες πληροφορίες προκύπτει ότι το 1996, όταν η EDF χορήγησε το εν λόγω δάνειο, δεν υπήρχε κανένα στοιχείο που θα επέτρεπε σε έναν «συνετό» αναλυτή να προβλέψει ότι η IRS μπορούσε να διακόψει τον κύκλο δραστηριοτήτων της κατά τρόπο ώστε οι προοπτικές να μην είναι οι αναμενόμενες.
- (87) Εξάλλου, όπως ένας ιδιωτικός επενδυτής που φροντίζει να προστατεύσει την επένδυσή του, η EDF άσκησε αγωγή κατά της IRS, στη συνέχεια της οποίας το Εμποροδικείο του Παρισιού, στις 11 Φεβρουαρίου 1999, εξέδωσε διάταξη ασφαλιστικών μέτρων κατά της IRS. Η IRS διαθέτει τρεις μήνες για να εξοφλήσει την οφειλή της καταβάλλοντας προκαταβολή 870 769,39 γαλλικά φράγκα. Διαφορετικά, το σύνολο της οφειλής θα απαιτηθεί αμέσως.
- (88) Συμπερασματικά, το δάνειο της EDF στην IRS δεν συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (89) Υπό το φως όσων προαναφέρθηκαν, και λαμβάνοντας υπόψη ιδίως:
1. ότι τα προτιμησιακά τιμολόγια ηλεκτρισμού υπέρ των χαρτοβιομηχανιών Cascades και Gromelle εντάσσονται στο πλαίσιο του κανόνα de minimis

2. ότι, λόγω της κατάστασης πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας πυρηνικής ενέργειας όπως εκείνη της EDF και του γεγονότος ότι η EDF καλύπτει για την εν λόγω πλεονάζουσα ικανότητα το μεταβλητό κόστος της και κατά μέσο όρο το 57 % των πάγιων εξόδων της, τα προτιμησιακά τιμολόγια ηλεκτρισμού υπέρ των χαρτοβιομηχανιών Condat, Lancey και Sibille δικαιολογούνται από εμπορικούς λόγους και
 3. ότι τη στιγμή που η EDF έλαβε την απόφαση επένδυσης, εμπορικοί λόγοι δικαιολογούσαν το δάνειο που χορήγησε η EDF στην IRS,
- η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ούτε τα προτιμησιακά τιμολόγια ηλεκτρισμού υπέρ των χαρτοβιομηχανιών Cascades, Gromelle, Condat, Lancey ή Sibille, ούτε το δάνειο υπέρ της IRS δεν συνιστούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα προτιμησιακά τιμολόγια ηλεκτρισμού που χορήγησε η EDF, και άρα έμμεσα η Γαλλία, στις χαρτοβιομηχανίες Condat, Cascades, Lancey, Gromelle και Sibille και το δάνειο που χορήγησε η EDF στην IRS, για συνολική παρούσα αξία 32,2 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων (4,9 εκατομμύρια ευρώ) δεν συνιστούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαρτίου 2001

σχετικά με λεπτομέρειες εκτέλεσης της απόφασης 2000/596/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την επιλεξιμότητα των δαπανών, τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου και τις εκθέσεις εφαρμογής στο πλαίσιο των ενεργειών που συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 736]

(2001/275/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 2000/596/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 2000, για τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 2, το άρθρο 20 παράγραφος 3 και το άρθρο 24 παράγραφος 2,

Μετά από διαβούλευση της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 της απόφασης 2000/596/ΕΚ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική θέση σε λειτουργία στην Κοινότητα του Ταμείου η οποία ανταποκρίνεται στους κανόνες χρηστής διαχείρισης, είναι χρήσιμο να εκδοθεί σειρά κοινών κανόνων που αφορούν την επιλεξιμότητα των δαπανών στο πλαίσιο του Ταμείου.
- (2) Για να διασφαλιστεί ότι οι εκθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/596/ΕΚ ανταποκρίνονται στο στόχο της δέουσας παρακολούθησης της εφαρμογής από το Ταμείο, είναι απαραίτητο να θεσπιστούν τυποποιημένα έντυπα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Πεδία εφαρμογής

Άρθρο 1

Η απόφαση αυτή εφαρμόζεται στη συγχρηματοδότηση των προγραμμάτων εφαρμογής που προβλέπονται στο άρθρο 8 της απόφασης 2000/596/ΕΚ και τα οποία διαχειρίζονται τα κράτη μέλη.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης νοείται ως:

- α) «μέτρο»: ένας από τους τομείς που αναφέρονται στο άρθρο 4 της απόφασης 2000/596/ΕΚ·
- β) «ενέργεια»: τα μέσα με τα οποία ένα κράτος μέλος θέτει σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στο στοιχείο α) για να υλοποιήσει το στόχο του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες. Μια ενέργεια μπορεί να αποτελείται από πολλά και διαφορετικά σχέδια·
- γ) «σχέδιο»: τα πρακτικά και συγκεκριμένα μέσα που χρησιμοποιούνται από τους δικαιούχους των συμβάσεων, για να τεθεί σε εφαρμογή μια ενέργεια στο σύνολό της ή μέρος αυτής. Τα

κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι για κάθε σχέδιο δίδεται επακριβής περιγραφή, αναφέροντας τη διάρκεια, τον προϋπολογισμό, τους στόχους, το απασχολούμενο προσωπικό και τον οργανισμό ή τον όμιλο οργανισμών που έχει επιφορτιστεί με την εφαρμογή του·

- δ) «δικαιούχοι των επιχορηγήσεων»: οι οργανισμοί (ΜΚΟ, ομοσπονδιακές, εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές αρχές, άλλοι μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί κ.λπ.) που είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή των σχεδίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Κανόνες επιλεξιμότητας,

Άρθρο 3

Προκειμένου να προσδιοριστεί η επιλεξιμότητα των δαπανών στο πλαίσιο των προγραμμάτων εφαρμογής που προβλέπονται στο άρθρο 8 της απόφασης 2000/596/ΕΚ, εφαρμόζονται οι κανόνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης δεν αποτελούν εμπόδιο για τα κράτη μέλη, εφόσον επιθυμούν να εφαρμόζουν εθνικούς κανόνες επιλεξιμότητας αυστηρότερους από εκείνους της παρούσας απόφασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Εκθέσεις εφαρμογής

Άρθρο 4

1. Η περιληπτική έκθεση εφαρμογής των υπό εκτέλεση ενεργειών που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/596/ΕΚ εκπονείται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος ΙΙ.

2. Οι δημοσιονομικοί λογαριασμοί και η έκθεση εφαρμογής των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 3 της απόφασης 2000/596/ΕΚ εκπονούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος ΙΙΙ.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή

António VITORINO

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 252 της 6.10.2000, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

I. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ (ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΧΕΔΙΟΥ)

Κανόνας αριθ. 1

Οι δαπάνες πρέπει να συνδέονται άμεσα με τους στόχους που περιγράφονται στο άρθρο 1 της απόφασης 2000/596/ΕΚ.

Κανόνας αριθ. 2

Οι δαπάνες πρέπει να σχετίζονται με τα μέτρα που περιγράφονται στο άρθρο 4 της απόφασης 2000/596/ΕΚ.

Κανόνας αριθ. 3

Οι δαπάνες πρέπει να είναι αναγκαίες για την πραγματοποίηση της ενέργειας που περιγράφεται στο εθνικό πρόγραμμα που ενέκρινε η Επιτροπή.

Κανόνας αριθ. 4

Οι δαπάνες πρέπει να προβλέπονται στον προϋπολογισμό του σχεδίου.

Κανόνας αριθ. 5

Οι δαπάνες πρέπει να είναι εύλογες και σύμφωνες με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, ιδιαίτερα όσον αφορά την βέλτιστη χρήση των πόρων και τη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας (π.χ. τα έξοδα προσωπικού που συνδέονται με τη διαχείριση και εφαρμογή του σχεδίου πρέπει να είναι ανάλογα με το μέγεθος του σχεδίου κ.λπ.).

Κανόνας αριθ. 6

Οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν πριν από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης της Επιτροπής για έγκριση του εθνικού προγράμματος εφαρμογής ή μετά την προθεσμία δαπανών που αναφέρεται στην ίδια απόφαση δεν μπορούν να συγχρηματοδοτηθούν από το ταμείο. Κατά παρέκκλιση:

- για το οικονομικό έτος 2000, οι δαπάνες που έγιναν στην πραγματικότητα μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 2000 και της ημερομηνίας έγκρισης του εθνικού προγράμματος μπορούν να είναι επιλέξιμες,
- για το οικονομικό έτος 2001, οι δαπάνες που έγιναν στην πραγματικότητα μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 2001 και της ημερομηνίας έγκρισης του εθνικού προγράμματος μπορούν να είναι επιλέξιμες.

Κανόνας αριθ. 7

Οι δαπάνες πρέπει να έχουν όντως πραγματοποιηθεί, καταχωρηθεί στους λογαριασμούς ή τα φορολογικά έγγραφα του δικαιούχου της επιχορήγησης και να είναι αναγνωρίσιμες και ελέγξιμες. Κατά κανόνα, οι πληρωμές εκ μέρους των δικαιούχων της χρηματοδότησης πρέπει να αποδεικνύονται με εξοφλημένα τιμολόγια. Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, οι πληρωμές αποδεικνύονται με λογιστικά έγγραφα ισodύναμης αποδεικτικής ισχύος.

1. Οι δαπάνες οι σχετικές με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β) του άρθρου 4 της απόφασης 2000/596/ΕΚ πρέπει να πραγματοποιούνται εντός του εδάφους του κράτους μέλους. Οι δαπάνες οι σχετικές με την παράγραφο 1 στοιχείο γ) πρέπει να πραγματοποιούνται στο έδαφος του κράτους μέλους και στο έδαφος της χώρας καταγωγής.
2. Για κάθε σχέδιο, ο δικαιούχος καταχωρεί, αριθμεί και τηρεί τα σχετικά δικαιολογητικά (εξοφλημένα τιμολόγια, αποδείξεις, άλλα αποδεικτικά πληρωμής ή λογιστικά έγγραφα ισodύναμης αποδεικτικής ισχύος), ει δυνατόν σε ένα συγκεκριμένο χώρο, και κατά κανόνα στα κεντρικά γραφεία του, επί πέντε έτη μετά τη λήξη του σχεδίου, για την περίπτωση κατά την οποία τα έγγραφα πρέπει να επαληθευθούν. Η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει, ανά πάσα στιγμή, οποιαδήποτε τιμολόγια ή δικαιολογητικά για δαπάνες σχετικές με τα σχέδια προς επαλήθευση. Εφόσον ο δικαιούχος δεν μπορεί να υποβάλει τα εν λόγω τιμολόγια ή δικαιολογητικά, η σχετική δαπάνη δεν θα είναι επιλέξιμη για συγχρηματοδότηση.

Κανόνας αριθ. 8

Στο πλαίσιο του παρόντος κανόνα, ως «έσοδα» νοούνται τα έσοδα που προκύπτουν στο πλαίσιο ενός σχεδίου κατά την περίοδο συγχρηματοδότησής του ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μέχρι το πέρας της συνδρομής που ενδεχομένως καθορίζει το κράτος μέλος, από πωλήσεις, εκμισθώσεις, υπηρεσίες, τέλη εγγραφής/δίδακτρα ή άλλα παρόμοια έσοδα, με εξαίρεση τις συμμετοχές του ιδιωτικού τομέα στη συγχρηματοδότηση σχεδίων, που εμφανίζονται μαζί με τις συμμετοχές των δημόσιων φορέων στους πίνακες χρηματοδότησης του σχετικού μέτρου.

Τα έσοδα αντιπροσωπεύουν πόρους που περιορίζουν το ποσό της συγχρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες που απαιτείται για το εν λόγω σχέδιο. Πριν από τον υπολογισμό της συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες και το αργότερο μέχρι την ημερομηνία λήξης του σχεδίου, αφαιρούνται πλήρως ή αναλογικά από τις επιλέξιμες δαπάνες του σχεδίου, ανάλογα με το αν προέκυψαν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από το συγχρηματοδοτούμενο σχέδιο.

Τόσο οι δημόσιες όσο και οι λοιπές συγχρηματοδοτήσεις πρέπει να καταχωρούνται στους λογαριασμούς ή τα φορολογικά έγγραφα του δικαιούχου και να είναι αναγνωρίσιμες και ελέγξιμες. Οποιαδήποτε συγχρηματοδότηση που δεν έχει καταχωρηθεί στους λογαριασμούς ή τα φορολογικά έγγραφα του σχεδίου δεν μπορεί, κατά κανόνα, να θεωρηθεί ως συγχρηματοδότηση.

II. ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΑΜΕΣΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΧΕΔΙΟΥ)

Κανόνας αριθ. 9: δαπάνες προσωπικού

Οι δαπάνες προσωπικού που διατίθενται για το σχέδιο (πραγματικές αποδοχές συν δαπάνες κοινωνικής ασφάλισης και λοιπές μισθολογικές δαπάνες) είναι επιλέξιμες. Οι δαπάνες προσωπικού δεν μπορούν να υπερβαίνουν τις αποδοχές και τις λοιπές μισθολογικές επιβαρύνσεις που αναλαμβάνει συνήθως ο δικαιούχος και πρέπει να αντιστοιχούν στους πιο ευνοϊκούς όρους που ισχύουν στη σχετική αγορά. Ωστόσο, οι φόροι ή οι επιβαρύνσεις (ιδίως άμεσοι φόροι και επιβαρύνσεις επί των μισθών για την κοινωνική ασφάλιση) που προκύπτουν από τη συγχρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους πρόσφυγες αποτελούν επιλέξιμη δαπάνη μόνον εφόσον βαρύνουν οριστικά και πραγματικά το δικαιούχο της επιχορήγησης.

Οι δαπάνες προσωπικού για δημόσιους υπαλλήλους είναι επιλέξιμες μόνο σε περίπτωση που οι σχετικές δραστηριότητες αποτελούν μέρος των κανονικών καθηκόντων τους και για έργα που συνδέονται ειδικά με την εφαρμογή του σχεδίου, υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) οι δημόσιοι υπάλληλοι ή άλλοι δημόσιοι λειτουργοί να είναι ορισμένοι με δεόντως τεκμηριωμένη απόφαση της αρμόδιας αρχής και να τους έχει ανατεθεί η εκτέλεση ενός σχεδίου·
- β) το λοιπό προσωπικό να απασχολείται αποκλειστικά στην εκτέλεση σχεδίου.

Κανόνας αριθ. 10: δαπάνες ταξιδιού και διαβίωσης για το προσωπικό του σχεδίου

Τα έξοδα ταξιδιού είναι επιλέξιμα με βάση τις πραγματοποιηθείσες πραγματικές δαπάνες. Η επιστροφή των εν λόγω εξόδων πρέπει να βασίζεται στις τιμές των φθηνότερων αεροπορικών εισιτηρίων για ταξίδια άνω των 800 χιλιομέτρων (μετ' επιστροφής), και των σιδηροδρομικών εισιτηρίων για τα άλλα ταξίδια, εκτός εάν η γεωγραφική θέση του τόπου προορισμού αιτιολογεί την μετακίνηση με αεροπλάνο. Για τα ημερήσια έξοδα διαβίωσης, εφόσον μια οργάνωση έχει δικές της τιμές ανά ημέρα (κατ' αποκοπή ημερήσια αποζημίωση) εφαρμόζονται εντός των ορίων που ορίζει το κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική. Η κατ' αποκοπή ημερήσια αποζημίωση θεωρείται ότι καλύπτει τις τοπικές μετακινήσεις (περιλαμβανομένης της χρήσης ταξί) τη στέγαση, το φαγητό, τις τοπικές τηλεφωνικές κλήσεις και διάφορα άλλα μικρά έξοδα. Εφόσον γίνεται χρήση ιδιωτικού αυτοκινήτου, η επιστροφή των εξόδων γίνεται κατά κανόνα με βάση το κόστος των δημόσιων μεταφορικών μέσων.

Κανόνας αριθ. 11: δαπάνες ταξιδιού και διαβίωσης για τους συμμετέχοντες στο σχέδιο

Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής για τους συμμετέχοντες στο σχέδιο (ομάδες στόχοι σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2000/596/ΕΚ) είναι επιλέξιμα, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που αναφέρονται ανωτέρω στο μέρος I.

Κανόνας αριθ. 12: αγορά εδαφικών εκτάσεων

Οι δαπάνες για την αγορά μη οικοδομημένων εδαφικών εκτάσεων είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση υπό τις ακόλουθες τρεις προϋποθέσεις και με την επιφύλαξη της εφαρμογής αυστηρότερων εθνικών κανόνων:

- α) υπάρχει άμεση σχέση μεταξύ της αγοράς της εδαφικής έκτασης και των στόχων του συγχρηματοδοτούμενου σχεδίου·
- β) Η αγορά εδαφικής έκτασης δεν πρέπει να αντιπροσωπεύει πάνω από το 10 % του συνόλου των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου, εκτός αν καθορίζεται υψηλότερο ποσοστό στη συνδρομή που εγκρίθηκε από την Επιτροπή·
- γ) εκδίδεται πιστοποιητικό από ανεξάρτητο ειδικευμένο εκτιμητή ή από δεόντως εξουσιοδοτημένο επίσημο φορέα που βεβαιώνει ότι η τιμή αγοράς της εδαφικής έκτασης δεν υπερβαίνει την αγοραία αξία της.

Κανόνας αριθ. 13: αγορά ή κατασκευή ακινήτων

Η αγορά ακινήτων, δηλαδή κτιρίων που έχουν ήδη κατασκευαστεί ή του οικοπέδου επί του οποίου οικοδομούνται ή η κατασκευή κτιρίων είναι επιλέξιμη για συγχρηματοδότηση, εφόσον η αγορά αυτή συνδέεται σαφώς με τους στόχους του σχετικού σχεδίου, υπό τις κατωτέρω προϋποθέσεις, και με την επιφύλαξη της εφαρμογής αυστηρότερων εθνικών κανόνων:

- α) εκδίδεται πιστοποιητικό από ανεξάρτητο ειδικευμένο εκτιμητή ή από δεόντως εξουσιοδοτημένο επίσημο φορέα, που βεβαιώνει ότι η τιμή αγοράς δεν υπερβαίνει την αγοραία αξία και είτε πιστοποιεί ότι το κτίριο είναι σύμφωνο με την εθνική νομοθεσία είτε αναφέρει τα σημεία που δεν είναι σύμφωνα με αυτήν και τα οποία προβλέπεται να διορθωθούν από τον τελικό δικαιούχο στο πλαίσιο της ενέργειας·
- β) το κτίριο δεν έχει αποτελέσει τα προηγούμενα δέκα έτη αντικείμενο εθνικής ή κοινοτικής επιχορήγησης που θα συνεπαγόταν τη χορήγηση διπλής ενίσχυσης σε περίπτωση συγχρηματοδότησης της αγοράς από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες·
- γ) Το ακίνητο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για το σκοπό που αναφέρεται στην ενέργεια επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών μετά την ημερομηνία λήξης του σχεδίου, εκτός εάν δοθεί ειδική άδεια από την Επιτροπή·
- δ) Το ακίνητο μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς υλοποίησης της ενέργειας.

Κανόνας αριθ. 14: αγορά νέου εξοπλισμού

Κατά κανόνα, η προτιμώμενη επιλογή για την απόκτηση εξοπλισμού (π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές, έπιπλα, αυτοκίνητα, κ.λπ.) είναι η χρηματοδοτική μίσθωση. Εάν η χρηματοδοτική μίσθωση δεν είναι δυνατή λόγω της μικρής διάρκειας του σχεδίου ή της ταχείας υποτίμησης της αξίας (π.χ. για τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές), οι δαπάνες αγοράς μπορεί να είναι επιλέξιμες. Οι δαπάνες αγοράς νέου εξοπλισμού είναι επιλέξιμες υπό την προϋπόθεση ότι αντιστοιχούν στις συνηθισμένες δαπάνες αγοράς και η αξία των εν λόγω αντικειμένων αποσβέννεται σύμφωνα με τους φορολογικούς και λογιστικούς κανόνες που ισχύουν για τον δικαιούχο. Μόνο το ποσοστό απόσβεσης του αντικείμενου που αντιστοιχεί στη διάρκεια του σχεδίου μπορεί να ληφθεί υπόψη. Για σχέδια μονοετούς διάρκειας ο συντελεστής απόσβεσης είναι 33,3 %. Κατά παρέκκλιση, εάν δικαιολογείται από τη φύση ή/και τη χρήση του αντικείμενου, μπορεί να επιτραπεί η αγορά και η απευθείας απόσβεση ορισμένου εξοπλισμού, υπό την προϋπόθεση ότι ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για την ίδια ομάδα στόχο (άρθρο 3 της απόφασης 2000/596/EK) επί τουλάχιστον τρία χρόνια από την ημερομηνία λήξης του σχεδίου.

Κανόνας αριθ. 15: χρηματοδοτική μίσθωση

Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων χρηματοδοτικής μίσθωσης είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση από τα διαρθρωτικά ταμεία σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στα σημεία Α και Β.

A. Η ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΣΤΟΝ ΕΚΜΙΣΘΩΤΗ

- A.1. Ο εκμισθωτής είναι ο άμεσος δικαιούχος της κοινοτικής συγχρηματοδότησης, που χρησιμοποιείται για τη μείωση των μισθωμάτων που καταβάλλει ο μισθωτής για τα πάγια στοιχεία που αποτελούν το αντικείμενο της σύμβασης χρηματοδοτικής σύμβασης.
- A.2. Οι συμβάσεις χρηματοδοτικής μίσθωσης για τις οποίες καταβάλλεται κοινοτική ενίσχυση περιλαμβάνουν ρήτρα εξαγοράς ή προβλέπουν ελάχιστη περίοδο χρηματοδοτικής μίσθωσης ίση με τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του πάγιου στοιχείου που αποτελεί το αντικείμενο της σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης.
- A.3. Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης πριν από τη λήξη της ελάχιστης περιόδου χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς προηγούμενη έγκριση των αρμόδιων αρχών, ο εκμισθωτής αναλαμβάνει να επιστρέψει στις εθνικές αρχές (για λογαριασμό του, Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες) το μέρος εκείνο της κοινοτικής ενίσχυσης που αντιστοιχεί στην υπόλοιπη περίοδο χρηματοδοτικής μίσθωσης.
- A.4. Η αγορά του πάγιου στοιχείου από τον εκμισθωτή, η οποία αποδεικνύεται από εξοφλημένο τιμολόγιο ή λογιστικό έγγραφο ισοδύναμης αποδεικτικής ισχύος, αποτελεί τη δαπάνη που είναι επιλέξιμη για συγχρηματοδότηση. Το ανώτατο ποσό που είναι επιλέξιμο για κοινοτική συγχρηματοδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει την καθαρή αγοραία αξία του εκμισθούμενου πάγιου στοιχείου.
- A.5. Οι άλλες δαπάνες, εκτός εκείνων που αναφέρονται στο σημείο A.4, που σχετίζονται με τη σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης (φόροι, περιθώριο κέρδους του εκμισθωτή, κόστος αναχρηματοδότησης, γενικά έξοδα, έξοδα ασφάλισης) δεν είναι επιλέξιμες.
- A.6. Η κοινοτική ενίσχυση που καταβάλλεται στον εκμισθωτή χρησιμοποιείται εξ ολοκλήρου προς όφελος του μισθωτή μέσω μιας ομοιόμορφης μείωσης όλων των μισθωμάτων σε όλη την περίοδο της χρηματοδοτικής μίσθωσης.
- A.7. Ο εκμισθωτής αποδεικνύει ότι η κοινοτική ενίσχυση αποβαίνει πλήρως προς όφελος του μισθωτή, υπολογίζοντας την κατανομή των μισθωμάτων ή εφαρμόζοντας μια εναλλακτική και εξίσου αξιόπιστη μέθοδο.
- A.8. Οι δαπάνες που αναφέρονται στο σημείο A.5, η χρησιμοποίηση των φορολογικών οφελών που προκύπτουν από την πράξη χρηματοδοτικής μίσθωσης και οι άλλοι όροι της σύμβασης είναι ισοδύναμοι με εκείνους που θα εφαρμόζονταν ελλείψει χρηματοδοτικής παρέμβασης της Κοινότητας.

B. Η ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΣΤΟΝ ΜΙΣΘΩΤΗ

- B.1. Ο μισθωτής είναι ο άμεσος δικαιούχος της κοινοτικής συγχρηματοδότησης.
- B.2. Τα μισθώματα που καταβάλει ο μισθωτής στον εκμισθωτή, συνοδευόμενα από εξοφλημένο τιμολόγιο ή λογιστικό έγγραφο ισοδύναμης αποδεικτικής ισχύος, αποτελούν τη δαπάνη που είναι επιλέξιμη για συγχρηματοδότηση.
- B.3. Σε περίπτωση σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης που περιλαμβάνει ρήτρα αγοράς ή προβλέπει ελάχιστη περίοδο χρηματοδοτικής μίσθωσης ίσης με τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του πάγιου στοιχείου που αποτελεί το αντικείμενο της σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης, το ανώτατο ποσό που είναι επιλέξιμο για την κοινοτική συγχρηματοδότηση δεν πρέπει να υπερβαίνει την καθαρή αγοραία αξία του εκμισθούμενου πάγιου στοιχείου. Οι άλλες δαπάνες που σχετίζονται με τη σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης (φόροι, περιθώριο κέρδους του εκμισθωτή, κόστος αναχρηματοδότησης, γενικά έξοδα, έξοδα ασφαλίσεων κ.λπ.) δεν είναι επιλέξιμες.
- B.4. Η κοινοτική ενίσχυση για τις συμβάσεις χρηματοδοτικής μίσθωσης που αναφέρονται στο σημείο B.3 καταβάλλεται στον μισθωτή σε μία ή περισσότερες δόσεις, ανάλογα με τα μισθώματα που έχουν πραγματικά καταβληθεί. Εάν η σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης λήγει μετά την τελική ημερομηνία έως την οποία λαμβάνονται υπόψη οι πληρωμές στο πλαίσιο της κοινοτικής παρέμβασης, θεωρούνται επιλέξιμες μόνο οι δαπάνες για τα ληξιπρόθεσμα μισθώματα που καταβλήθηκαν από τον μισθωτή έως την τελική ημερομηνία των πληρωμών στο πλαίσιο της παρέμβασης.

B.5. Σε περίπτωση συμβάσεων χρηματοδοτικής μίσθωσης που δεν περιλαμβάνουν ρήτρα εξαγοράς και των οποίων η διάρκεια είναι μικρότερη από τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του πάγιου στοιχείου που αποτελεί το αντικείμενο της σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης, τα μισθώματα είναι επιλέξιμα για κοινοτική συγχρηματοδότηση κατ' αναλογία προς την περίοδο της επιλέξιμης πράξης. Ωστόσο, ο μισθωτής πρέπει να μπορεί να αποδεικνύει ότι η χρηματοδοτική μίσθωση είναι η πλέον αποτελεσματική από πλευράς κόστους μέθοδος για την απόκτηση της χρήσης του εξοπλισμού. Εάν η χρησιμοποίηση εναλλακτικής μεθόδου (π.χ. μίσθωση του εξοπλισμού) θα συνεπαγόταν χαμηλότερο κόστος, το επιπλέον κόστος αφαιρείται από την επιλέξιμη δαπάνη.

Κανόνας αριθ. 16: αγορά μεταχειρισμένου εξοπλισμού

Οι δαπάνες για την αγορά μεταχειρισμένου εξοπλισμού μπορούν να θεωρηθούν ως επιλέξιμες, εάν πληρούνται οι ακόλουθοι τέσσερις όροι και με την επιφύλαξη εφαρμογής αυστηρότερων εθνικών κανόνων:

- a) ο πωλητής του εξοπλισμού πρέπει να υποβάλει δήλωση με την οποία πιστοποιείται η προέλευσή του και βεβαιώνεται ότι κατά τα προηγούμενα επτά χρόνια ο εξοπλισμός δεν αγοράστηκε με εθνική ή κοινοτική επιχορήγηση·
- β) η τιμή του εξοπλισμού δεν πρέπει να υπερβαίνει την αγοραία αξία του και πρέπει να είναι χαμηλότερη από το κόστος όμοιου καινούργιου εξοπλισμού·
- γ) ο εξοπλισμός πρέπει να έχει τα τεχνικά χαρακτηριστικά που απαιτούνται για το σχέδιο και να είναι σύμφωνος με τις ισχύουσες προδιαγραφές και πρότυπα·
- δ) Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται για την ίδια ομάδα στόχου (άρθρο 3 της απόφασης 2000/596/EK) επί τουλάχιστον δύο χρόνια από τη λήξη του σχεδίου.

Κανόνας αριθ. 17: δαπάνες αναλώσιμων ειδών και προμηθειών

Οι δαπάνες για αναλώσιμα είδη και προμήθειες είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση εφόσον πληρούνται όλοι οι όροι που προβλέπονται στο κεφάλαιο I ανωτέρω. Στα αναλώσιμα είδη περιλαμβάνεται κάθε υλικό ή συνδρομή που παρέχεται στους συμμετέχοντες στο σχέδιο (άρθρο 3 της απόφασης 2000/596/EK), π.χ. τρόφιμα, ρουχισμός, ιατρική περίθαλψη, υλικά για την ανοικοδόμηση οικιών κ.λπ. Στις προμήθειες περιλαμβάνονται οι προμήθειες γραφείου, όπως γραφική ύλη, αλλά και οι προμήθειες τροφίμων για τους συμμετέχοντες στο σχέδιο σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2000/596/EK.

Κανόνας αριθ. 18: δαπάνες για υπεργολαβία

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής αυστηρότερων εθνικών κανόνων, οι δαπάνες που σχετίζονται με τις ακόλουθες συμβάσεις υπεργολαβίας δεν είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες:

- a) συμβάσεις υπεργολαβίας που αυξάνουν το κόστος εκτέλεσης του σχεδίου χωρίς να αυξάνουν σε ανάλογο βαθμό την αξία του·
- β) συμβάσεις υπεργολαβίας με μεσάζοντες ή με συμβούλους των οποίων η αμοιβή εκφράζεται ως ποσοστό του συνολικού κόστους του σχεδίου, εκτός εάν η πληρωμή αυτή δικαιολογείται από τον τελικό δικαιούχο με βάση την πραγματική αξία της εργασίας ή των υπηρεσιών που παρασχέθηκαν.

Για όλες τις συμβάσεις υπεργολαβίας, οι υπεργολάβοι αναλαμβάνουν να παράσχουν στα όργανα ελέγχου και παρακολούθησης όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τις δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο υπεργολαβίας.

Κανόνας αριθ. 19: δαπάνες που απορρέουν άμεσα από τους όρους της κοινοτικής συγχρηματοδότησης

Οι δαπάνες που σχετίζονται με την (διάδοση πληροφοριών, ειδική αξιολόγηση του σχεδίου, μετάφραση, αναπαραγωγή κ.λπ.) προβολή του σχεδίου και της κοινοτικής συγχρηματοδότησης μπορεί να είναι επιλέξιμες.

Κανόνας αριθ. 20: έκτακτο αποθεματικό

Στο σχέδιο μπορεί να καταλογισθεί ένα έκτακτο αποθεματικό που δεν υπερβαίνει το 5 % των άμεσων επιλέξιμων δαπανών, υπό την προϋπόθεση ότι περιλαμβάνεται στον προβλεπόμενο προϋπολογισμό του σχεδίου.

Κανόνας αριθ. 21: γενικά έξοδα

Ένα πάγιο ποσοστό γενικών εξόδων μέχρι 7 % του συνολικού ποσού των άμεσων επιλέξιμων δαπανών είναι επιλέξιμο ως έμμεσες δαπάνες, υπό την προϋπόθεση ότι περιλαμβάνεται στον προβλεπόμενο προϋπολογισμό του σχεδίου. Οι έμμεσες δαπάνες είναι επιλέξιμες υπό την προϋπόθεση ότι δεν περιλαμβάνουν δαπάνες που σχετίζονται με άλλο κονδύλιο του προϋπολογισμού για το σχέδιο, ότι δεν μπορούν να καταλογισθούν άμεσα και ότι δεν χρηματοδοτούνται από άλλες πηγές. Οι έμμεσες δαπάνες δεν είναι επιλέξιμες εφόσον η συμφωνία επιχορήγησης αφορά τη χρηματοδότηση ενός σχεδίου που υλοποιείται από φορέα που έχει ήδη λάβει επιχορήγηση λειτουργίας από την Επιτροπή ή/και από εθνική αρχή.

Κανόνας αριθ. 22: χρηματοδοτικά έξοδα

Οι χρεωστικοί τόκοι, οι προμήθειες χρηματοπιστωτικών αλλαγών, τα έξοδα συναλλάγματος και οι χρεωστικές συναλλαγματικές διαφορές, καθώς και τα λοιπά καθαρά χρηματοοικονομικά έξοδα, δεν είναι επιλέξιμα για συγχρηματοδότηση.

Κανόνας αριθ. 23: τραπεζικά έξοδα για την τήρηση λογαριασμών

Εάν η συγχρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες απαιτεί το άνοιγμα χωριστού λογαριασμού ή χωριστών λογαριασμών για την εκτέλεση μιας πράξης, τα τραπεζικά έξοδα για το άνοιγμα και τη διαχείριση των λογαριασμών είναι επιλέξιμα.

Κανόνας αριθ. 24: Αμοιβές νομικών συμβούλων, συμβολαιογράφων, τεχνικών ή χρηματοοικονομικών εμπειρογνομόνων και έξοδα λογιστικής παρακολούθησης ή ελέγχου

Τα έξοδα αυτά είναι επιλέξιμα, αν συνδέονται άμεσα με το σχέδιο και είναι αναγκαία για την προετοιμασία ή την εκτέλεσή του ή, όσον αφορά τα έξοδα λογιστικής παρακολούθησης ή ελέγχου, εάν σχετίζονται με απαιτήσεις που επιβάλλει η αρμόδια αρχή.

Κανόνας αριθ. 25: Έξοδα εγγυήσεων που παρέχονται από τράπεζες ή άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα

Τα έξοδα αυτά είναι επιλέξιμα, εάν οι εγγυήσεις προβλέπονται από την εθνική ή κοινοτική νομοθεσία ή από την απόφαση της Επιτροπής για την έγκριση της συγχρηματοδότησης.

Κανόνας αριθ. 26: ΦΠΑ και λοιποί φόροι και τέλη

- α) Ο ΦΠΑ δεν είναι επιλέξιμη δαπάνη, εκτός αν βαρύνει πραγματικά και οριστικά τον τελικό δικαιούχο ή τον μεμονωμένο λήπτη στο πλαίσιο καθεστώτων ενισχύσεων βάσει του άρθρου 87 της συνθήκης και στην περίπτωση των ενισχύσεων που χορηγούνται από φορείς που ορίζονται από τα κράτη μέλη. Ο ΦΠΑ που μπορεί να ανακτηθεί με οποιοδήποτε τρόπο δεν μπορεί να θεωρηθεί επιλέξιμη δαπάνη, ακόμα και αν δεν ανακτάται από τον τελικό δικαιούχο ή από τον μεμονωμένο λήπτη.
- β) Εάν ο τελικός δικαιούχος ή ο μεμονωμένος λήπτης υπόκειται σε καθεστώς κατ' αποκοπή φόρου σύμφωνα με τον τίτλο XVI της έκτης οδηγίας για τον ΦΠΑ 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ο καταβληθείς ΦΠΑ θεωρείται ανακτήσιμος για τους σκοπούς του σημείου α).
- γ) Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τις συνολικές επιλέξιμες δαπάνες εκτός ΦΠΑ.

Κανόνας αριθ. 27: εισφορές σε είδος

Οι εισφορές σε είδος είναι επιλέξιμες δαπάνες εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) συνίστανται στην εισφορά εδαφικών εκτάσεων ή ακινήτων, εξοπλισμού ή υλικού, ερευνητικής ή επαγγελματικής δραστηριότητας ή μη αμειβόμενης εθελοντικής εργασίας·
- β) η αξία τους μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο ανεξάρτητης εκτίμησης και λογιστικού ελέγχου·
- γ) σε περίπτωση εισφοράς εδαφικών εκτάσεων ή ακινήτων, η αξία τους πιστοποιείται από ανεξάρτητο ειδικευμένο εκτιμητή ή από εγκεκριμένο επίσημο φορέα·
- δ) σε περίπτωση μη αμειβόμενης εθελοντικής εργασίας, η αξία της εργασίας προσδιορίζεται λαμβάνοντας υπόψη το χρόνο που αφιερώθηκε σε αυτή και τα συνήθη ωρομίσθια και ημερομίσθια για την εκτελεσθείσα εργασία·
- ε) τηρούνται, κατά περίπτωση, οι διατάξεις των κανόνων αριθ. 12, 13 και 16.

Πάντως, η συμμετοχή του ταμείου στη χρηματοδότηση ενός σχεδίου δεν υπερβαίνει τη συνολική επιλέξιμη δαπάνη στο τέλος του σχεδίου, αποκλείοντας τις εισφορές σε είδος.

III. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

1. Ένα ποσό που δεν υπερβαίνει το 5 % της συνολικής πίστωσης που χορηγείται στο κράτος μέλος μπορεί να διατεθεί για τεχνική και διοικητική συνδρομή κατά την προετοιμασία, την παρακολούθηση και αξιολόγηση των ενεργειών υπ' ευθύνη του κράτους μέλους.

Οι ακόλουθες δαπάνες είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση μέχρι ανωτάτου ορίου 5 %:

- α) οι δαπάνες που συνδέονται με την προπαρασκευή, την επιλογή, την αξιολόγηση και παρακολούθηση της ενέργειας που συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες. Μπορούν να περιλαμβάνουν τη χρηματοδοτική μίσθωση ή αγορά μηχανογραφικών συστημάτων, η ανάγκη των οποίων είναι δεόντως αιτιολογημένη από την υπεύθυνη αρχή και είναι ανάλογη προς το μέγεθος του προγράμματος. Ο εξοπλισμός που αποτελεί αντικείμενο χρηματοδοτικής μίσθωσης ή αγοράς μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την εκτέλεση του προγράμματος. Ισχύουν οι κανόνες επιλεξιμότητας για τη χρηματοδοτική μίσθωση·
- β) οι δαπάνες που συνδέονται με λογιστικούς ελέγχους και επιτόπιους ελέγχους των σχεδίων·
- γ) οι δαπάνες που συνδέονται με την προβολή της συγχρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1.

Οι δαπάνες που συνδέονται με τη μισθοδοσία, περιλαμβανομένων των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, είναι επιλέξιμες μόνο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- για το μόνιμο προσωπικό που είναι προσωρινά ορισμένο με επίσημη απόφαση της υπεύθυνης αρχής και του έχει ανατεθεί η εκτέλεση των καθηκόντων που απαριθμούνται στα ανωτέρω στοιχεία α) και β),
 - για το έκτακτο προσωπικό ή υπαλλήλους του ιδιωτικού τομέα που απασχολούνται αποκλειστικά για την εκτέλεση των καθηκόντων που απαριθμούνται στα ανωτέρω στοιχεία α) και β).
2. Οι δαπάνες που συνδέονται με την ανεξάρτητη αξιολόγηση που αναφέρεται στο άρθρο 20 της απόφασης 2000/596/ΕΚ είναι επιλέξιμες. Για τις δαπάνες αυτές δεν ισχύουν οι προϋποθέσεις που αναφέρονται ανωτέρω στο σημείο 1. Οι δαπάνες για μισθούς δημοσίων υπαλλήλων ή άλλου προσωπικού δημοσίων υπηρεσιών κατά την εκτέλεση των εν λόγω ενεργειών δεν είναι επιλέξιμες.

IV. ΜΗ ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

Σημείωση: Ο κατάλογος δεν είναι εξαντλητικός.

1. Πρόστιμα, χρηματικές ποινές και έξοδα για την επίλυση διαφορών: οι δαπάνες αυτές δεν είναι επιλέξιμες.
2. Δαπάνες ψυχαγωγίας και κοινωνικές δαπάνες που δεν συνδέονται άμεσα με τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 4 και το συγκεκριμένο σχέδιο δεν είναι επιλέξιμες. Καταρχήν, οι δαπάνες για τρόφιμα και ποτά του προσωπικού που απασχολείται στο σχέδιο δεν είναι επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση. Εφόσον το προσωπικό που απασχολείται στο σχέδιο είναι υποχρεωμένο να ταξιδεύει, οι δαπάνες διαβίωσής του θα καλύπτονται με κατ' αποκοπή ημερήσια αποζημίωση σύμφωνα με τον κανόνα αριθ. 10. Τα γεύματα που παρέχονται στους τελικούς δικαιούχους του σχεδίου μπορεί να είναι επιλέξιμα για συγχρηματοδότηση, υπό τον όρο ότι ισχύουν όλοι οι κανόνες που αναφέρονται ανωτέρω στο μέρος I.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΣΥΝΟΠΤΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ

(Άρθρο 20 παράγραφος 2 της απόφασης 2000/596/ΕΚ)

Αποστέλλεται στην ακόλουθη διεύθυνση:

DG Justice and Home Affairs Unit A/2 LX 46 6/050 European Refugee Fund European Commission Rue de la Loi/Wetstraat 200 B-1049 Brussels
--

Κράτος μέλος: Έτος προγράμματος: Αρμόδια αρχή (όνομα υπεύθυνου, υπηρεσίας ή οργανισμού, διεύθυνση, αριθμός φάξ, τηλεφώνου, ηλεκτρονική διεύθυνση): Προθεσμία αποστολής: 1 Οκτωβρίου κάθε έτους

Α. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

1. Περιγραφή του συστήματος διαχείρισης του προγράμματος, των χρηματοδοτικών κυκλωμάτων, του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου (εάν είναι ταυτόσημα με τα στοιχεία που δόθηκαν στην αίτηση συγχρηματοδότησης: απλή παραπομπή στην αίτηση συγχρηματοδότησης):
2. Επιλογή των σχεδίων: δραστηριότητες και αποτελέσματα (π.χ. ημερομηνία δημοσίευσης της πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων, αριθμός αιτήσεων, αριθμός των επιλεγέντων σχεδίων, μέσο κόστος των επιλεγέντων σχεδίων). Περιγραφή των δραστηριοτήτων τεχνικής συνδρομής κατά την εκτέλεση του προγράμματος:
3. Ενημέρωση και προβολή: δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκαν. Λεπτομερής περιγραφή του τρόπου με τον οποίο εξασφαλίστηκε η προβολή της κοινοτικής συγχρηματοδότησης. Όλα τα έγγραφα και τα δημοσιεύματα σχετικά με τα σχέδια πρέπει να φέρουν μνεία της κοινοτικής συγχρηματοδότησης: «Το σχέδιο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες»:

Β. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1. Χρονοδιάγραμμα

- ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής του εθνικού προγράμματος:
- η ημερομηνία περάτωσης της εφαρμογής του εθνικού προγράμματος (καταληκτική ημερομηνία για την εκτέλεση των δαπανών, όπως ορίζεται στην απόφαση συγχρηματοδότησης):

2. Δημοσιονομικά ζητήματα

- α) Πίνακας δημοσιονομικής έκθεσης (στις ...) (αναφέρεται ημερομηνία — το νωρίτερο ένα μήνα πριν από την περιληπτική έκθεση

(σε ευρώ)

	Προγραμματισμός	Δεσμεύσεις	%	Πληρωμές	%
	1	2	3 = 2/1	4	5 = 4/1
Μέτρο Α					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Α					
Μέτρο Β					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Β					
Μέτρο Γ					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Γ					
Τεχνική συδρομή					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο τεχνικής συδρομής					
Γενικό σύνολο					

- β) Πληρωμές από την Επιτροπή με αντίστοιχες ημερομηνίες:

- γ) Συνεισφορά από άλλες κοινοτικές πηγές, κατά περίπτωση:

3. Εφαρμογή των μέτρων του προγράμματος

- α) Κύριοι στόχοι των επιλεγέντων σχεδίων ανά μέτρο (παρακαλείσθε να χρησιμοποιήτε τους σχετικούς δείκτες που αναφέρονται στην αίτηση συγχρηματοδότησης, με παραδείγματα επιλεγέντων σχεδίων):

- β) Ποσοτικός προσδιορισμός των αναμενόμενων αποτελεσμάτων (παρακαλείσθε να ενημερώνετε τον ποσοτικό προσδιορισμό των δεικτών ανά μέτρο που περιέχεται στην αίτηση συγχρηματοδότησης):

- γ) Προβλήματα που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή του εθνικού προγράμματος:

- δ) Άλλες παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή:

4. Εσωτερική αξιολόγηση

Ανάλυση της εφαρμογής του προγράμματος από την αρμόδια αρχή: προσδοκίες σχετικά με την επίτευξη των στόχων του προγράμματος: προτεινόμενες βελτιώσεις και/ή άλλες τροποποιήσεις για την εφαρμογή του προγράμματος:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΤΕΛΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ

(Άρθρο 20 παράγραφος 3 της απόφασης 2000/596/ΕΚ)

Αποστέλλεται στην ακόλουθη διεύθυνση

Europäische Kommission
GD Justiz und Inneres
Referat A/2 Europäischer Flüchtlingsfonds
LX46 6/050
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brüssel

Κράτος μέλος:

Έτος προγράμματος:

Αρμόδια αρχή: (όνομα υπεύθυνου, υπηρεσίας ή οργανισμού, διεύθυνση, αριθμός φαξ, τηλεφώνου, ηλεκτρονική διεύθυνση):

Προθεσμία αποστολής: εντός έξι μηνών από την καταληκτική ημερομηνία για την εκτέλεση των δαπανών

Α. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

1. Περιγραφή τυχόν σημαντικών εξελίξεων στην κατάσταση που επικρατεί στο κράτος μέλος σε σύγκριση με αυτήν που περιγράφεται στην αίτηση συγχρηματοδότησης:
2. Συνέπειες των ανωτέρω εξελίξεων στην υλοποίηση του προγράμματος:
3. Μέτρα που λήφθηκαν για την εξασφάλιση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας με άλλες συγγενείς πολιτικές σε εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο (όπως πολιτική ανταγωνισμού, δημοσίων συμβάσεων, ίσων ευκαιριών και περιβάλλοντος):

Β. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΟΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

1. Περιγραφή του συστήματος διαχείρισης του προγράμματος, των χρηματοδοτικών κυκλωμάτων, της μεθοδολογίας και των κριτηρίων για την επιλογή του σχεδίου, του συστήματος παρακολούθησης (εάν είναι ταυτόσημα με τα στοιχεία που δόθηκαν στην αίτηση συγχρηματοδότησης: απλή παραπομπή στην αίτηση συγχρηματοδότησης):
2. Λεπτομερή στοιχεία για οποιαδήποτε τροποποίηση στη διαχείριση του προγράμματος και των συστημάτων παρακολούθησης:

3. Λεπτομερής περιγραφή των δραστηριοτήτων τεχνικής συνδρομής κατά την εκτέλεση του προγράμματος, αποτελέσματα:
4. Ενημέρωση και προβολή: δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν. Λεπτομερής περιγραφή του τρόπου με τον οποίο εξασφαλίστηκε η προβολή της κοινοτικής συγχρηματοδότησης. Όλα τα έγγραφα και τα δημοσιεύματα σχετικά με τα σχέδια πρέπει να φέρουν μνεία της κοινοτικής συγχρηματοδότησης: «Το σχέδιο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες» (επισυνάπτεται αντίγραφο όλων των σχετικών με το σχέδιο δημοσιεύσεων, άρθρων στον Τύπο κ.λπ.):

Γ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Χρονοδιάγραμμα

- Ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής του εθνικού προγράμματος:
- Ημερομηνία περάτωσης της εφαρμογής του εθνικού προγράμματος (καταληκτική ημερομηνία για την εκτέλεση των δαπανών, όπως ορίζεται στην απόφαση συγχρηματοδότησης):

2. Δημοσιονομικά ζητήματα

α) Πίνακας δημοσιονομικής έκθεσης

(σε ευρώ)

	Προγραμματισμός	Δεσμεύσεις	%	Πληρωμές	%
	1	2	3 = 2/1	4	5 = 4/1
Μέτρο Α					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Α					
Μέτρο Β					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Β					
Μέτρο Γ					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο μέτρου Γ					
Τεχνική συνδρομή					
Ενέργεια 1					
Ενέργεια 2					
Ενέργεια 3					
Σύνολο τεχνικής συνδρομής					
Γενικό σύνολο					

β) Πληρωμές από την Επιτροπή με αντίστοιχες ημερομηνίες:

γ) Συνεισφορά από άλλες κοινοτικές πηγές, κατά περίπτωση:

3. Εφαρμογή των μέτρων του προγράμματος

α) περιγραφή των πρακτικών και συγκεκριμένων μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για την υλοποίηση των ενεργειών που προβλέπονται στο εθνικό πρόγραμμα

Παράδειγμα:

Μέτρο	Ενέργεια όπως περιγράφεται στο εθνικό πρόγραμμα υλοποίησης	Υλοποίηση
A — Υποδοχή	Ενέργεια 1 — Δημιουργία υποδομής για την υποδοχή 1 000 ατόμων	— Δημιουργία κέντρου υποδοχής για 450 άτομα που βρίσκεται στ . . — Αύξηση σε 500 άτομα της χωρητικότητας των υπάρχοντων κέντρων υποδοχής που βρίσκονται στ . .

β) Εκροές και εισροές (ποιοτική και ποσοτική περιγραφή με χρήση των σχετικών δεικτών που αναφέρονται στην αίτηση συγχρηματοδότησης), αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας (σε σύγκριση με τις προβλέψεις) και βέλτιστη χρησιμοποίηση των πόρων:

γ) Άλλες παρατηρήσεις σχετικά με την υλοποίηση:

4. Κατά περίπτωση, περιγραφή ενδεχομένων διακρατικών δραστηριοτήτων και/ή επίπτωση του προγράμματος:

5. Λεπτομερής περιγραφή των προβλημάτων που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή του εθνικού προγράμματος:

Δ. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(Στην παρούσα τελική έκθεση επισυνάπτεται αντίγραφο της αξιολόγησης από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα.)

1. Γενική περιγραφή της αξιολόγησης που έγινε στο σχετικό πρόγραμμα:

2. Περίληψη των αποτελεσμάτων:

3. Προτάσεις και συστάσεις που προκύπτουν από τις αξιολογήσεις, περιλαμβανομένης οποιασδήποτε αναπροσαρμογής του προγράμματος:

Ε. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

1. Λεπτομερή στοιχεία για τυχόν τροποποιήσεις του συστήματος ελέγχου:

2. Έλεγχοι από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους:

3. Αποτελέσματα των ελέγχων αυτών, παρατυπίες που διαπιστώθηκαν και γνωστοποιήθηκαν, μέτρα που ελήφθησαν:

4. Κατάλληλες ενέργειες μετά τα σχόλια που προέκυψαν από τις αποστολές ελέγχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ελεγκτικό Συνέδριο, Επιτροπή):

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

- A. Κατάλογος των σχεδίων που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο μέτρου
 - B. Συνοπτική περιγραφή των μεμονωμένων σχεδίων (1/2 της σελίδας έκαστο+ συνοπτική αναφορά δημοσιονομικών δεικτών, κονδύλι που διατέθηκε για κάθε σχέδιο σε μορφή πίνακα), τελικές δαπάνες ανά σχέδιο
 - Γ. Αξιολόγηση από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα
-

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Απριλίου 2001

για τροποποίηση της απόφασης 93/402/ΕΟΚ, περί των υγειονομικών όρων και της κτηνιατρικής πιστοποίησης που απαιτούνται για την εισαγωγή νωπών κρεάτων προερχομένων από ορισμένες χώρες της Νότιας Αμερικής, έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη η υγειονομική κατάσταση στην Αργεντινή

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1040]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/276/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου κατά την εισαγωγή βοοειδών, προβατοειδών, αιγοειδών και χοιροειδών, των νωπών κρεάτων και των προϊόντων με βάση το κρέας, προελεύσεως τρίτων χωρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/79/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 3 και 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι υγειονομικοί όροι και η κτηνιατρική πιστοποίηση για εισαγωγές νωπών κρεάτων από την Κολομβία, την Παραγουάη, την Ουρουγουάη, τη Βραζιλία, τη Χιλή και την Αργεντινή, έχουν θεσπισθεί με την απόφαση 93/402/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2000/755/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Στις εισαγωγές νωπών κρεάτων πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαφορετικές επιδημιολογικές καταστάσεις στις εν λόγω χώρες και συγκεκριμένα στα διάφορα τμήματα του εδάφους τους.
- (3) Οι αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές των ενδιαφερομένων χωρών πρέπει να επιβεβαιώνουν ότι οι χώρες τους ή οι περιοχές τους ήσαν, τουλάχιστον επί 12 μήνες, απαλλαγμένες από την πανώλη των βοοειδών καθώς και από τον αφθώδη πυρετό επιπλέον, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων χωρών πρέπει να φροντίζουν να κοινοποιούν στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη, εντός 24 ωρών, με φαξ, τελεξ ή τηλεγράφημα, την επιβεβαίωση της εμφάνισης οποιασδήποτε από τις προαναφερθείσες ασθένειες ή τη μεταβολή της πολιτικής εμβολιασμού κατά των εν λόγω ασθενειών.
- (4) Στις 2 Μαρτίου 2001, οι αρχές της Αργεντινής ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με τη θέσπιση μιας νέας πολιτικής περιφερειοποίησης και εμβολιασμού κατά του αφθώδους πυρετού, λόγω της παράνομης εισαγωγής ζώων από γειτονικές χώρες, τα οποία διαπιστώθηκε ότι είχαν μολυνθεί από τον αφθώδη πυρετό, έτσι ώστε να προστατευθούν οι μεθο-

ριακές περιοχές καθώς και τμήμα των περιοχών εκτροφής και πάχυνσης στην κεντρική Αργεντινή.

- (5) Οι αρχές της Αργεντινής παρέσχαν στοιχεία από τα οποία προκύπτει, μεταξύ άλλων, ότι στις περιοχές των βορείων συνόρων (περιοχές απομόνωσης) και σε μια χωριστή κεντρική περιοχή (απαγορευμένη περιοχή) διεξάγεται εκ νέου ο εμβολιασμός των ζώων κατά του αφθώδους πυρετού, που είχε σταματήσει από το 1999 επιπλέον, στις 13 Μαρτίου 2001, ανακοινώθηκε στο ΟΙΕ ένα κρούσμα αφθώδους πυρετού. Κατά συνέπεια, υπάρχουν ενδείξεις ότι το καθεστώς της χώρας πρέπει να επαναξεταστεί με βάση τις εν λόγω μεταβολές, δεδομένου ότι οι ισχύουσες απαιτήσεις βασίζονται σε μια διαφορετική στρατηγική ελέγχου των ασθενειών και της μετακίνησης ζώων.
- (6) Εξάλλου, σύμφωνα με πληροφορίες από την Αργεντινή προκύπτει ότι η εν λόγω χώρα έχει αναστείλει τις εξαγωγές κρεάτων στον Καναδά, τη Χιλή και τις ΗΠΑ, όχι όμως και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
- (7) Είναι συνεπώς απαραίτητο να ανασταλεί η έγκριση εισαγωγής στην Κοινότητα όλων των κατηγοριών νωπού κρέατος από είδη που είναι εμπαθή στον αφθώδη πυρετό, τουλάχιστον μέχρι να πραγματοποιηθεί αποστολή επιθεώρησης από την Επιτροπή για να εξεταστεί η νέα κατάσταση επιτόπου, ή να διευκρινιστεί δεόντως η κατάσταση.
- (8) Είναι απαραίτητο να καταστούν απολύτως σαφείς οι πίνακες στους οποίους απαριθμούνται οι χώρες, με βάση την εμπειρία που έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή της απόφασης 93/402/ΕΟΚ από τις αρχές.
- (9) Επομένως, θα πρέπει να μην επιτρέπονται πλέον οι εισαγωγές νωπού κρέατος βοοειδών και προβάτων στην Κοινότητα.
- (10) Η απόφαση 93/402/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί καταλλήλως.
- (11) Θα απαιτηθεί η επανεξέταση της εν λόγω απόφασης με βάση τα αποτελέσματα της επόμενης αποστολής κτηνιατρικής επιθεώρησης της Επιτροπής ή/και οποιαδήποτε κοινοποιηθείσα στο μεταξύ στην Επιτροπή μεταβολή της υγειονομικής κατάστασης στην Αργεντινή.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31.⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 22.7.1993, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 36.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 93/402/ΕΟΚ τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα Α της παρούσας απόφασης.
2. Το παράρτημα ΙΙ αντικαθίσταται από το παράρτημα Β της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται μέχρι την 15η Απριλίου 2001.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Χώρα	Περιοχή		Περιγραφή της περιοχής
	Κωδικός	Έκδοση	
Αργεντινή	AR	01/2001	Η χώρα ολόκληρη
Βραζιλία	BR	01/93	Η χώρα ολόκληρη
	BR-1	01/96	Οι πολιτείες: Rio Grande do Sul, Paraná, Minas Gerais, (εκτός των περιφερειακών αντιπροσωπειών των Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas und Bambuí), São Paulo, Espírito Santo, Mato Grosso do Sul (με εξαίρεση τις κοινότητες Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso und Corumbá), Santa Catarina, Goiás και οι περιφερειακές μονάδες του Cuiaba (εκτός από το δήμο San Antonio do Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Poconé και Barao de Melgaço), Caceres (εκτός από το δήμο Caceres), Lucas do Rio Verde, Rondonopolis (εκτός από το δήμο Itiquira), Barra do Garça και Barra do Bugres in Mato Grosso
Χιλή	CL	01/93	Η χώρα ολόκληρη
Κολομβία	CO	01/93	Η χώρα ολόκληρη
	CO-1	01/93	Τομέας οριοθετούμενος από τα ακόλουθα σύνορα: από το σημείο όπου ο ποταμός Murri χύνεται στον ποταμό Atrato με κατεύθυνση προς τις εκβολές του ποταμού Atrato στον ατλαντικό ωκεανό, εν συνεχεία από το σημείο αυτό μέχρι τη μεθόριο με τον Παναμά της ακτής του Ατλαντικού έως το ακρωτήριο Tiburon; από το σημείο αυτό προς τον Ειρηνικό κατά μήκος της μεθορίου Κολομβίας και Παναμά: από το τελευταίο αυτό σημείο μέχρι τις εκβολές του ποταμού Valle κατά μήκος μιας ευθείας η οποία οδηγεί στο σημείο που συμβάλλουν οι ποταμοί Murri και Atrato
	CO-2	01/93	Δήμοι: Arboletas, Necocli, San Pedro de Uraba, Turbo, Apartado, Chigorodo, Mutata, Dabeiba, Uramita, Murindo, Riosucio (δεξιά όχθη του ποταμού Atrato) και Frontino
	CO-3	01/93	Τομέας οριοθετούμενος από τα ακόλουθα σύνορα: από τις εκβολές του ποταμού Sinu, τον Ατλαντικό Ωκεανό κατά μήκος του ποταμού Sinu με κατεύθυνση προς τις πηγές του στο Alto Paramillo, εν συνεχεία από το σημείο αυτό προς το Puerto Rey στον Ατλαντικό Ωκεανό κατά μήκος της μεθορίου μεταξύ των διαμερισμάτων Antioquia και Córdoba, εν συνεχεία από το τελευταίο αυτό σημείο προς τις εκβολές του ποταμού Sinu River κατά μήκος της ακτής του Ατλαντικού
Παραγουάη	PY	01/93	Η χώρα ολόκληρη
Ουρουγουάη	UY	01/93	Η χώρα ολόκληρη
	UY-1	01/00	Η χώρα ολόκληρη εκτός του διαμερίσματος Artigas»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

(Διατύπωση αριθ. 02/2001)

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ⁽¹⁾

Χώρα	Περιοχή	Νωπά κρέατα με κόκαλα, αλλά χωρίς εντόσθια				Νωπά κρέατα χωρίς κόκαλα, εκτός των εντοσθίων				Εντόσθια						
		Είδη				Είδη				Βοοειδών				Προβάτων		
		Βοοειδή	Αιγοπρό- βατα	Χοίροι	Ιπποειδή	Βοοειδή	Αιγοπρό- βατα	Χοίροι	Ιπποειδή	ΑΚ (*)	ΠΚ (*)				ΤΖΣ (*)	ΤΖΣ (*)
										1	2	3	4			
Αργεντινή	AR	—	—	—	Δ	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
Βραζιλία	BR	—	—	—	Δ	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
	BR-1	—	—	—	Δ	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	F	—
Χιλή	CL	B	B	H	Δ	A	Γ	H	Δ	B	B	B	B	B	B	B
Κολομβία	CO	—	—	—	Δ	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
	CO-1	—	—	—	Δ	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
	CO-2	—	—	—	Δ	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
	CO-3	—	—	—	Δ	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—
Παραγουάη	PY	—	—	—	Δ	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	F	—
Ουρουγουάη	UY	—	—	—	Δ	A	Γ	—	Δ	—	—	—	E	E	ΣΤ	Z
	UY-1	B	B	—	Δ	A	Γ	—	Δ	B	B	B	B	B	B	B

(¹) Τα γράμματα (Α, Β, Γ, Δ, Ε, ΣΤ, Ζ και Η) που εμφανίζονται στον πίνακα, αντιστοιχούν στα υποδείγματα ειδικών υγειονομικών εγγυήσεων, που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ, μέρος 2, της απόφασης 93/402/ΕΟΚ και που θα πρέπει να εφαρμόζονται για κάθε προϊόν και καταγωγή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας απόφασης.

(*) ΑΚ: Ανθρώπινη κατανάλωση.

ΠΚ: Προορίζονται για τη βιομηχανία θερμικά επεξεργασμένων προϊόντων με βάση το κρέας:

- 1 = καρδιές
- 2 = σκώτια
- 3 = μασητήριοι μύες
- 4 = γλώσσες.

ΤΖΣ: Προορίζονται για τη βιομηχανία τροφίμων για ζώα συντροφιάς.»